

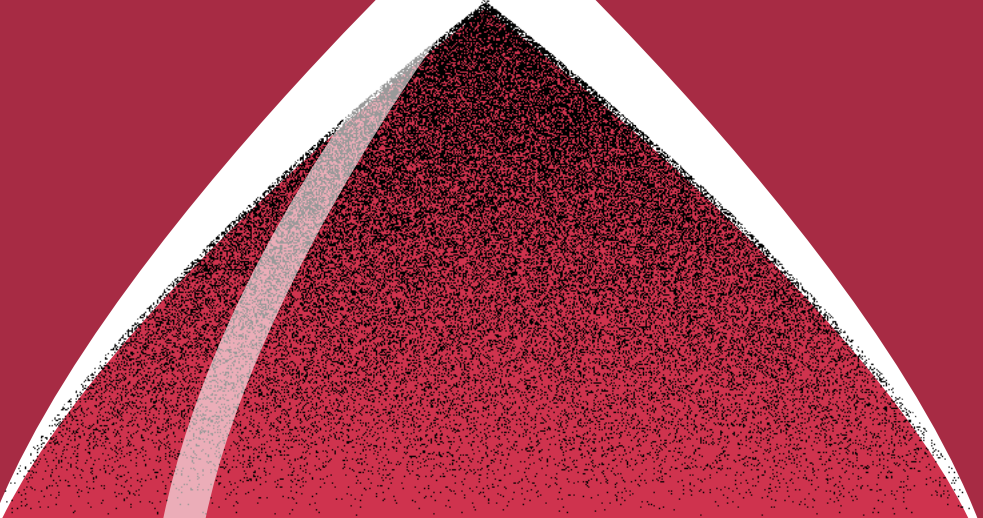
CINEMA FORUM
20. MIĘDZYNARODOWE
FORUM FILMÓW
KRÓTKOMETRAŻOWYCH

>>>>CINE
>>>>>MA
>>>>>FOR
>>>>>UM



KWESTIA CZASU

MATTER OF TIME



PROGRAM PROJEKCJI

**PROGRAM
PROJEKCJI**

ŚRODA (3 listopada 2021)
WEDNESDAY (3rd November 2021)
SALE NR 5 i 6
CINEMA HALLS 5 and 6

14.20
Nagrody im. Jana Machulskiego
PROJEKCJA I
Jan Machulski Awards
1st SCREENING

„DAD YOU'VE NEVER HAD”
 reż. / dir. Dominika Łapka

„OPUS MAGNUM”
 reż. / dir. Filip Bojarski

„SYNEK” / „SONNY”
 reż. / dir. Paweł Chorzępa

16.40
Nagrody im. Jana Machulskiego
PROJEKCJA II
Jan Machulski Awards
2nd SCREENING

„JULIA NAD MORZEM” /
 „JULIA AT THE SEASIDE”
 reż. / dir. Mariusz Rusiński

„WE HAVE ONE HEART”
 reż. / dir. Katarzyna Warzecha

„COFFIN”
 reż. / dir. Yuanqing Cai, Nathan
 Crabot, Houzhi Huang, Mikołaj
 Janiw, Mandimby Lebon, Théo
 Tran Ngoc

„JESTEM TUTAJ” /
 „I'M HERE”
 reż. / dir. Julia Orlik

„ŁOWY” /
 „THE HUNT”
 reż. / dir. Mateusz Jarmulski

„OSTATNIE KINO” /
 „THE LAST CINEMA”
 reż. / dir. Kajetan Pochylski

„PSIE POLE” / „DOG'S FIELD”
 reż. / dir. Michalina Musiałik

„QUIDQUID LATINE DICTUS SIT
 ALTUM VIDETUR”
 reż. / dir. Julia Orlik

„WŁASNE ŚMIECI” /
 “YOUR OWN BULLSHIT”
 reż. / dir. Daria Kopiec

19.10
Nagrody im. Jana Machulskiego
PROJEKCJA III
Jan Machulski Awards
3rd SCREENING

„PSOTNIK W SZKLANEJ PUŁAPCE” /
 “PSOTNIK IN THE GLASS TRAP”
 reż. / dir. Kamil Wójcik

„CZY POTWORY JEDZĄ KIWI?” /
 „DO MONSTERS EAT KIWI?”
 reż. / dir. Paweł Podolski

„FIKOŁEK” / „TUMBLE”
 reż. / dir. Milena Dutkowska

„WSCHÓD ZACHÓD” /
 „EAST WEST”
 reż. / dir. Natalia Koniarz

„NA STRAIK!” / „ON STRIKE!”
 reż. / dir. Stanisław Horodecki

21.30
Nagrody im. Jana Machulskiego
PROJEKCJA IV
Jan Machulski Awards
4th SCREENING

„NOAMIA”
 reż. / dir. Antonio Galdamez

„NIEWOLNIK” /
 „SLAVE”
 reż. / dir. Grzegorz Piekarski

„ONDYNA” /
 „ONDINE”
 reż. / dir. Tomasz Śliwiński

„MASZA” /
 „MASHA”
 reż. / dir. Krzysztof Chodorowski

CZWARTEK (4 listopada 2021)
Thursday (4th November 2021)
SALE NR 5 i 6
CINEMA HALLS 5 and 6

14.20
Nagrody im. Jana Machulskiego
PROJEKCJA V
Jan Machulski Awards
5th SCREENING

„SUKIENKA” /
 „THE DRESS”
 reż. / dir. Tadeusz Łysiak

„ZANIM ZASNEĆ” /
 „BY THE TIME I FALL ASLEEP”
 reż. / dir. Damian Kosowski

„OKNO Z WIDOKIEM NA ŚCIANĘ” /
 „VIEW TO THE WALL”
 reż. / dir. Kobas Laksa

„PRZESTRACH” / „DISMAY”
 reż. / dir. Joanna Helena Szymańska

16.40
Nagrody im. Jana Machulskiego
PROJEKCJA VI
Jan Machulski Awards
6th SCREENING

„NAD WISŁĄ” /
 „BY THE RIVER”
 reż. / dir. Agata Korycka

„DALEJ JEST DZIEŃ” /
 „BEYOND IS THE DAY”
 reż. / dir. Damian Kocur

„POKÓJ” / „THE ROOM”
 reż. / dir. Krzysztof Jankowski

„NIE MOJA BAJKA” /
 „NOT A FAIRYTALE”
 reż. / dir. Zuzanna Karpińska

19.10
Nagrody im. Jana Machulskiego
PROJEKCJA VII
Jan Machulski Awards
7th SCREENING

„RYKOSZETY” / „RICOCHETS”
 reż. / dir. Jakub Radej

„OSTATNI GWIZDEK” /
 „THE LAST WHISTLE”
 reż. / dir. Karol Lindholm

„ALICJA I ŻABKA” /
 „ALICE AND THE FROG”
 reż. / dir. Olga Boładź

„PROBLEM”
 reż. / dir. Tomasz Wolski

21.30
Nagrody im. Jana Machulskiego
PROJEKCJA VIII
Jan Machulski Awards
8th SCREENING

„OSTATNIE DNI LATA” /
 „LAST DAYS OF SUMMER”
 reż. / dir. Klaudia Kęska

„ULEGŁOŚĆ” / „SUBMISSION”
 reż. / dir. Michał Ciechowski

„PSYCHOMACHIA”
 reż. / dir. Mateusz Kułacz

„CHODŹMY W NOC” /
 „INTO THE NIGHT”
 reż. / dir. Kamila Tarabura

PIĄTEK (5 listopada 2021)
Friday (5th November 2021)
SALE NR 7
CINEMA HALL 7

17.00
Konkurs Główny
PROJEKCJA I
Main Competition
1st SCREENING

„EVERY DAY'S LIKE THIS”
 reż. / dir. Lewis Lev

„VERDICT 30001: THE COOKIES”
 reż. / dir. Samuel Hakkinen, Henna
 Valkky

„THE LAST DAY”
 reż. / dir. Momi Yamashita

„SAFE”
 reż. / dir. Ian Barling

„BESTIE WOKÓŁ NAS” /
 “BEASTS AMONG US”
 reż. / dir. Natalia Durszewicz

18.30
Konkurs Główny
PROJEKCJA II
Main Competition
2nd SCREENING

„SISTERS”
 reż. / dir. Katarina Resek (Kukla)

„SHARK”
 reż. / dir. Nash Edgerton

„ABSENCE”
 reż. / dir. Lang Wu

„GHOST DOGS”
 reż. / dir. Joe Cappa
 “TECHNO, MAMA”
 reż. / dir. Saulius Baradinskas

PO PROJEKCJI SPOTKANIE
 Z AUTORAMI PREZENTOWANYCH
 FILMÓW
 AFTER SCREENING MEETING
 WITH AUTHORS OF PRESENTED
 FILMS
 Prowadzenie / moderator:
 Sebastian Smoliński

21.00
AMERICAN SHORTS
 retrospektywa amerykańskiego
 kina krótkometrażowego
 retrospective of American short
 cinema

PO PROJEKCJI SPOTKANIE
 Z AUTORAMI PREZENTOWANYCH
 FILMÓW
 AFTER SCREENING MEETING
 WITH AUTHORS OF PRESENTED
 FILMS
 Prowadzenie / moderator:
 Sebastian Smoliński

SOBOTA (6 listopada 2021)
Saturday (6th November 2021)
SALE NR 4
CINEMA HALL 4

13.00
Polish-Norwegian Film Festivals
Cooperation
AMANDUS FILM FESTIVAL
 przegląd norweskiego kina
 krótkometrażowego
 retrospective of Norwegian short
 cinema

15.00

OBERHAUSEN INTERNATIONAL
SHORT FILM FESTIVAL
retrospektywa
retrospective

17.00

Konkurs Główny
PROJEKCJA III
Main Competition
3rd SCREENING

"MOTORCYCLIST'S HAPPINESS
WON'T FIT INTO HIS SUIT"
reż. / dir. Gabriel Herrera

"THE LAST MEN"
reż. / dir. Adrien Jeannot

"SWIMMER"
reż. / dir. Jonatan Etzler

„GĘŚ” / "Goose"
reż. / dir. Maria Wider

PO PROJEKCJI SPOTKANIE
Z AUTORAMI PREZENTOWANYCH
FILMÓW
AFTER SCREENING MEETING
WITH AUTHORS OF PRESENTED
FILMS
Prowadzenie / moderator:
Sebastian Smoliński

19.00

Konkurs Główny
PROJEKCJA IV
Main Competition
4th SCREENING

"WITNESS"
reż. / dir. Ali Asgari

"THROUGH THE HAZE"
reż. / dir. Diogo Salgado

"INHERENT"

reż. / dir. Nicolai G.H. Johansen

"GOOD THANKS, YOU?"
reż. / dir. Molly Manning Walker

20.30

MISTRZOWIE
MASTERS
krótkie filmy wielkich reżyserów
short films by great directors

NIEDZIELA (7 listopada 2021)
SUNDAY (7th November 2021)
SALA NR 4
CINEMA HALL 4

15.00

BAFTA 2021
przegląd brytyjskiego kina krót-
kometrażowego
review of British short cinema

20.00

CEREMONIA FINAŁOWA
FINAL CEREMONY

ogłoszenie wyników Międzynaro-
dowego Konkursu Krótkometra-
żowych Filmów Fabularnych
announcement of the results
of the International Short Film
Competition

wręczenie Nagród im. Jana
Machulskiego
Jan Machulski Awards ceremony

finał 5. edycji Mazowieckiego
Konkursu Scenariuszowego
SCRIPT WARS
final of the 5th edition of Mazo-
vian Scriptwriting Competition
SCRIPT WARS

22.00

POKAZ NIEZALEŻNYCH
TELEDYSKÓW
INDEPENDENT MUSIC VIDEOS

KONKURS GŁÓWNY



EVERY DAY'S LIKE THIS

reż. / dir. Lev Lewis
11' / Lisa Pictures - Yonah Lewis, Calvin Thomas / Kanada 2020

Rodzina próbuje zaplanować zabieg eutanazji bliskiej osoby.

A family tries to schedule the medically assisted death of a loved one.

Lev Lewis

Współzałożyciel Lisa Pictures, firmy produkcyjnej z siedzibą w Toronto, która w ciągu ostatniej dekady wyprodukowała szeroki wachlarz uznanych filmów niezależnych. Lev jest reżyserem filmu „The Intestine” (2016) oraz współreżyserem „Spice It Up” (2018). Ostatnio zmontował i skomponował muzykę do filmu „White Lie” (2019) oraz wyreżyserował film krótkometrażowy „Every Day's Like This” (2020).

The co-founder of Lisa Pictures, a Toronto-based production company that has produced a wide roster of acclaimed independent films over the past decade. Lev is the director of “The Intestine” (2016), and the co-director of “Spice It Up” (2018). Recently, he edited and composed the score for “White Lie” (2019) and directed the short film “Every Day's Like This” (2020).



VERDICT 30001: THE COOKIES

reż. / dir. Henna Väliky, Samuel Häkkinen
9' / Silent Paprika Films, Ville Sivonen / Finlandia 2020

Przeciętny dorosły człowiek podejmuje każdego dnia około 35 000 decyzji. Każda z nich niesie ze sobą pewne konsekwencje - zarówno dobre, jak i złe. Nawet jeśli chodzi tylko o pudełko ciastek.

The average adult makes around 35 000 remotely conscious decisions each day. Each decision carries certain consequences - both good and bad. Even if it's just about a box of cookies.

Henna Väliky, Samuel Häkkinen

Duet reżyserów z Helsinek. Ich mocną stroną są mroczne, stylizowane narracje, w których bawią się eksperymentalnymi wizualizacjami. W ciągu ostatnich dziesięciu lat wyreżyserowali wiele filmów krótkometrażowych, teledysków i reklamówek, a także wyrobili sobie upodobanie do absurdu i komedii i thrillerów. Razem tworzą idealny zespół: twórczo popychają się nawzajem do granic możliwości i poszerzają swoje perspektywy. Ich filmy były pokazywane na ponad 30 festiwalach filmowych na całym świecie, w tym na Atlanta Film Festival.

Helsinki based directors duo with a forte in dark cinematic and stylized narratives where they play with experimental visuals. Over the past ten years, they have directed a multitude of short films, music videos and commercials and developed a taste for absurd comedy and thriller genres. Together they form the perfect team: creatively pushing each other to the limits and broadening each others perspectives. Their films have been shown in over 30 film festivals around the globe including Atlanta Film Festival.

PIĄTEK (5 listopada 2021) Friday (5th November 2021)

SALA NR 7 CINEMA HALL 7

17.00 Konkurs Główny PROJEKCJA I Main Competition 1st SCREENING

PIĄTEK (5 listopada 2021) Friday (5th November 2021)

SALA NR 7 CINEMA HALL 7

17.00 Konkurs Główny PROJEKCJA I Main Competition 1st SCREENING



THE LAST DAY

reż. / dir. Momi Yamashita
19' / Momi Yamashita / Japonia 2021

To ostatni dzień wspólnego życia rozwodzącej się pary z Zushi, małego miasteczka położonego 40 mil na południe od Tokio. Podczas gdy żona stara się, aby ten dzień jak najszybciej minął, mąż zaprasza ją na spacer. Idą osobno bez słowa, jednak z czasem u obojga rodzi się chęć, by ten ostatni dzień okazał się udany. Jednak im bardziej się do siebie zbliżają, tym bardziej zdają sobie sprawę, że ich związek dobiegł już końca.

This is the last day of a divorcing couple, living in Zushi, a small town located 40 miles south from Tokyo. While the wife tries to let the day pass, the husband asks her out for a walk. They walk separately without a word, but they start to share a feeling to make the last day to be a good one. The more they get closer, however, the more they realize the relationship is already over.

Momi Yamashita

Po ukończeniu uniwersytetu w USA reżyserka rozpoczęła karierę jako dokumentalistka telewizyjna. Reżyserując telewizyjne filmy dokumentalne i programy dla dzieci w Japonii jako freelancerka, zaczęła niezależnie realizować krótkie filmy fabularne. Niektóre z tych filmów dostały się na międzynarodowe festiwale filmowe, a w 2011 roku Momi została zakwalifikowana spośród setek zgłoszeń do narodowego projektu New Directors of Japanese Cinema, mającego na celu szkolenie nowych reżyserów. Obecnie jest matką dwóch synów i próbuje samodzielnie nakręcić film pełnometrażowy.

After graduating the University in the US, the director started her career as documentary TV director. While directing TV documentaries and Kids program in Japan as a freelancer, she started to make a short drama independently. Some of the films got selected in film festivals internationally, and got selected for the national project (ndjc: New Directors of Japanese Cinema) to train new directors in 2011 out of hundreds of applicants. Now, she is a mother of two sons, and trying to make a feature film independently.

PIĄTEK (5 listopada 2021) Friday (5th November 2021)

SALA NR 7 CINEMA HALL 7

17.00 Konkurs Główny PROJEKCJA I Main Competition 1st SCREENING



SAFE

reż. / dir. Ian Barling
16' / Riparius Pictures / USA 2021

W zimową noc w Atlantic City menedżer upadającego kasyna musi stawić czoła swoim rodzicielskim porażkom, kiedy próbuje pomóc niesfornemu synowi wydostać się z poważnych tarapatów.

On a winter night in Atlantic City, the manager of a defunct casino must reckon with his parental failures when his unruly son needs help out of an illicit bind.

Ian Barling

Pochodzi z Atlantic City w stanie New Jersey. W młodości koncertował we wschodnich Stanach Zjednoczonych jako perkusista w różnych zespołach punkrockowych. Jego ostatni film krótkometrażowy, „Safe”, miał premierę na Semaine de la Critique - Cannes Film Festival 2021. Obecnie mieszka w Nowym Jorku, gdzie przygotowuje swój pierwszy film pełnometrażowy „Francis”, nad którym pracuje w ramach TorinoFilmLab.

A native of Atlantic City, New Jersey, toured the eastern United States as a drummer in various punk rock bands in his youth. His last short film, “Safe”, premiered at the Semaine de la Critique - Cannes Film Festival 2021. He currently lives in New York City, where he is preparing his first feature-length film, “Francis”, with which he is currently participating in the TorinoFilmLab.

PIĄTEK (5 listopada 2021) Friday (5th November 2021)

SALA NR 7 CINEMA HALL 7

17.00 Konkurs Główny PROJEKCJA I Main Competition 1st SCREENING



BESTIE WOKÓŁ NAS | BEASTS AMONG US

reż. / dir. Natalia Durszewicz
6' / Szkoła Filmowa w Łodzi / Polska 2021

Osadzony w surrealistycznej przestrzeni film opowiada o odwróceniu ról ofiar i drapieżników. Ukazuje świat, w jakim żyjemy, z perspektywy tych najbardziej bezbronnych - znajdujących się na końcu łańcucha pokarmowego, zjadanych, wyzyskiwanych w celach rozrywkowych, skazanych na tkwienie w niższej warstwie społecznej. Świat pełen nierówności, podziałów, brutalności i nieustannej walki o przetrwanie. W takich realiach trudno zachować niewinność. Ofiary zamieniają się w drapieżników, drapieżnicy w ofiary.

Set in a surreal scenery, the film tells about the role reversal of victims and predators. It shows the world we live in from the perspective of the most vulnerable ones. Every day, they are being killed, eaten, exploited for entertainment, doomed to be stuck in the lower social class, abused. A world full of inequality, division, brutality and a constant struggle for survival. In such a reality, it is difficult to remain innocent. Prey turns into predator, predator turns into prey.

Natalia Durszewicz

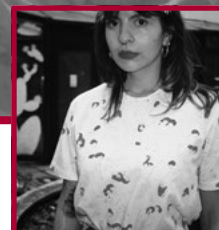
Urodziła się w 1995 roku w Bydgoszczy. Ukończyła tamtejsze Liceum Plastyczne im. Leona Wyczółkowskiego i otrzymała Dyplom Plastyka w 2015 roku. Obecnie jest studentką V roku Szkoły Filmowej w Łodzi (specjalność Film Animowany i Efekty Specjalne). Filmografia: „Studium” (2017), „Ovule” (2019), „Portret kobiety” (2020).

Born in 1995 in Bydgoszcz. Graduate of the Leon Wyczolkowski Secondary Art School and Recipient of the Graphic Artist Diploma in 2015. Currently, she is a student of the Animated Film and Special Effects Department at the Polish National Film, Television and Theatre School in Lodz. Her filmography includes "Studium" (2017), "Ovule" (2019) and "Portrait of a Woman" (2020).

PIĄTEK (5 listopada 2021) Friday (5th November 2021)

SALA NR 7 CINEMA HALL 7

17.00 Konkurs Główny PROJEKCJA I Main Competition 1st SCREENING



SISTERS

reż. / dir. Katarina Rešek (Kukla)
23' / A Atalanta, Barbara Daljavec / Słowenia 2021

Trzy najlepsze przyjaciółki, zaprzysiężone dziewice, wdają się w bójkę z miejscowymi chłopcami. Kiedy sprawy zaczynają się wymykać spod kontroli, zostają uratowane przez transseksualną dziewczynę.

Three best friends, sworn virgins, get into a fight with local boys. When things get rough, they are saved by girl in the becoming.

Katarina Rešek (Kukla)

Reżyserka filmowa i muzyczka. W 2014 roku ukończyła studia na kierunku Sztuka Filmowa i Telewizyjna w Akademii Teatru, Radia, Filmu i Telewizji. Nakręciła wiele teledysków, a także filmów krótkometrażowych - od fabuły i dokumentów, po filmy artystyczne i modowe. Jej krótkie metraże były pokazywane na kilku międzynarodowych festiwalach filmowych.

Film director and musician. She graduated in Film and Television Arts at the Academy of Theatre, Radio, Film and Television in 2014. She has shot numerous music videos, as well as short films - from fiction, documentaries, to art and fashion films. Her short films have been shown at several International film festivals.

PIĄTEK (5 listopada 2021) Friday (5th November 2021)

SALA NR 7 CINEMA HALL 7

18.30 Konkurs Główny PROJEKCJA II Main Competition 2nd SCREENING



SHARK

reż. / dir. Nash Edgerton
14' / Blue Tongue Films / Australia 2021

Jack uwielbia płać figle. W najnowszym związku być może wreszcie spotka swoją drugą połowę.

Jack loves to prank. But in his latest relationship he may have finally met his match.

Nash Edgerton

Nash Edgerton to prawdziwy człowiek-orkiestra. Jest scenarzystą, reżyserem, producentem, kaskaderem, aktorem i montażystą. Wyreżyserował dziewięć wielokrotnie nagradzanych filmów krótkometrażowych, w tym „Spider” i „Bear”, które zachwyciły publiczność i zyskały status kultowych na całym świecie, a także teledyski dla takich artystów jak Bob Dylan, Brandon Flowers, Empire Of The Sun, Ben Lee i Eskimo Joe. Jego filmy fabularne to m.in. australijski film noir „The Square” oraz amerykański film akcji „Gringo”, w którym główne role zagrali David Oyelowo, Charlize Theron, Joel Edgerton, Amanda Seyfried i Sharlto Copley. W telewizji wyreżyserował wszystkie trzy sezony wysoko ocenianego serialu FX „Mr Inbetween”. Najnowszy film Edgertona „Shark” to trzecia część trylogii krótkometrażowych filmów o seryjnym żartownisiu Jacku.

Nash Edgerton is a true multi-hyphenate. He is a writer, director, producer, stuntman, actor and editor. He has directed nine multi-award winning short films, including “Spider” and “Bear” that have wowed audiences and entered cult status worldwide, and music videos for artists such as Bob Dylan, Brandon Flowers, Empire Of The Sun, Ben Lee and Eskimo Joe. His feature films include “The Square”, an Australian film noir and the US action caper “Gringo”, starring David Oyelowo, Charlize Theron, Joel Edgerton, Amanda Seyfried and Sharlto Copley. In television he has directed all three seasons of the highly acclaimed FX series “Mr Inbetween”. Edgerton’s latest film “Shark” is the third instalment in a trilogy of short films about serial prankster Jack.



ABSENCE

reż. / dir. Lang Wu
15' / Shanghai Turan Movie Co.Ltd, Yilisoo Films / Chiny, Francja 2021

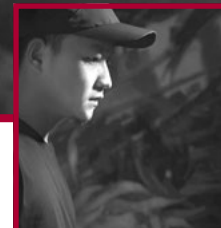
W drodze powrotnej do Ying Ge Hai byli kochankowie unikają tematu swojego obecnego życia i milcząco starają się ograniczyć do chwili teraźniejszej...

On the way back to Ying Ge Hai, two former lovers remain discrete regarding their respective life and tacitly restrict everything to the present...

Lang Wu

Obecnie mieszka w chińskim Haikou. Od 2013 roku pracuje jako reżyser filmowy i scenarzysta, brał udział w tworzeniu wielu reklam i filmów krótkometrażowych. W 2015 roku jego film krótkometrażowy „The Emotion of Line” był wyświetlany w Elephant Art Center w Chinach. Jego projekt pełnometrażowego filmu z 2019 roku „The Soul of Goldfish” dostał się na warsztaty podczas Międzynarodowego Festiwalu Filmowego w Szanghaju i zdobył Nagrodę Jury.

He now lives in Haikou, China. He has been working as a film director and screenwriter since 2013 and participated in the creation of many advertisements and short films. In 2015, the director’s short film “The Emotion of Line” was screened at the Elephant Art Center in China. His 2019 feature film project “The Soul of Goldfish” was selected in the workshop of the Shanghai International Film Festival and won the Jury Award.



PIĄTEK (5 listopada 2021) Friday (5th November 2021)

SALA NR 7 CINEMA HALL 7

13

18.30 Konkurs Główny PROJEKCJA II Main Competition 2nd SCREENING

PIĄTEK (5 listopada 2021) Friday (5th November 2021)

SALA NR 7 CINEMA HALL 7

14

18.30 Konkurs Główny PROJEKCJA II Main Competition 2nd SCREENING



GHOST DOGS

reż. / dir. Joe Cappa
11' / Great Question / USA 2020

Ocalony szczeniak odkrywa, że jego nowy dom jest nawiedzany przez duchy poprzednich zwierząt jego nowych właścicieli.

A rescue pup discovers its new home is haunted by the family's deceased pets in this mind-bending horror.

Joe Cappa

Joe Cappa to reżyser, który osiem lat temu zainteresował się animacją. „Ghost Dogs” to jego pierwszy film krótkometrażowy.

Joe Cappa is a Sundance director who moved into animation eight years ago. “Ghost Dogs” is his first short film.



TECHNO, MAMA

reż. / dir. Saulius Baradinskas
18' / Viktoria Films / Litwa 2021

Nikita uwielbia słuchać muzyki techno i marzy o wyjeździe do Berlina, gdzie chce odwiedzić słynny klub „Berghain”. Jego matka Irena nie wie o marzeniach syna, a wkrótce nastąpi zderzenie ich wzajemnych oczekiwań.

Nikita loves to listen to techno music and dreams to go to Berlin and visit the famous club “Berghain”. His mother Irena doesn't know about his son's dreams and soon enough their mutual expectations will clash.

Saulius Baradinskas

Reżyser filmów i teledysków pochodzący z Wilna. W 2013 roku ukończył architekturę na Vilnius Arts Academy. W 2019 roku premierę miał jego debiutancki film krótkometrażowy „Golden Minutes”, nakręcony w jednym ujęciu, gdzie główną rolę zagrał Billy Boyd, znany z trylogii filmowej „Władca Pierścieni”. Film pokazywany był na ponad 40 festiwalach filmowych na całym świecie, zdobył kilka nagród.

Film & music video director from Vilnius, Lithuania. In 2013 graduated from architecture at Vilnius Arts Academy. In 2019, his debut short film “Golden Minutes” premiered. This short film was filmed on one take and the main role was created by Billy Boyd, who starred in “Lord of the Rings.” The film won various awards and traveled to more than 40 film festivals around the world.

PIĄTEK (5 listopada 2021) Friday (5th November 2021)

SALA NR 7 CINEMA HALL 7

15

18.30 Konkurs Główny PROJEKCJA II Main Competition 2nd SCREENING

PIĄTEK (5 listopada 2021) Friday (5th November 2021)

SALA NR 7 CINEMA HALL 7

18.30 Konkurs Główny PROJEKCJA II Main Competition 2nd SCREENING

16



MOTORCYCLIST'S HAPPINESS WON'T FIT INTO HIS SUIT



reż. / dir. Gabriel Herrera

10' / Black María Producciones, Susana Bernal / Meksyk 2021

Oto on - dumnie siedzący na swoim motocyklu, spowity majestatyczną czerwienią i podziwem otoczenia. Krąży, stając się coraz piękniejszy i wspanialszy. Bo tylko on może odkrywać dżunglę. I nie, nie odda swojego motocykla nikomu, nawet na chwilę. Zabawna rekonstrukcja z odwróconymi rolami, wymierzona w ego kolonialnych zdobywców.

There he sits proudly on his motorbike, encompassed in majestic red and the dazzling admiration of the others. Round and round he goes, becoming more and more beautiful and exalted. For only he can explore the jungle. And no, he won't hand over his motorbike, not even on loan. A playful re-enactment with reversed roles that takes aim at the hubris of the colonial conquerors.

Gabriel Herrera

Filmowiec i artysta wideo urodzony w Meksyku. Studiował film w Escuela Nacional de Artes Cinematográficas w Mexico City oraz w Szkole Filmowej w Łodzi. Zrealizował kilka filmów krótkometrażowych i prac wideo. Obecnie mieszka w Meksyku, gdzie doktoruje się z teorii filmu, jednocześnie wykładając film i realizując społeczne dokumenty. Pracuje również nad swoim debiutem fabularnym.

The filmmaker and video artist born in Mexico. He studied film at the Escuela Nacional de Artes Cinematográficas in Mexico City and at the Polish National Film School in Łódź. He has made several short films and video works. He currently lives in Mexico where he is taking a doctorate in film theory while teaching film and making social documentaries. He is also developing his debut feature film.

SOBOTA (6 listopada 2021) Saturday (6th November 2021)

SALA NR 4 CINEMA HALL 4

Konkurs Główny PROJEKCJA III Main Competition 3rd SCREENING



THE LAST MEN

reż. / dir. Adrien Jeannot

16' / Azur films, Adrien Jeannot / Francja 2020

Ostatni człowiek na ziemi ucieka przed ostatnim zombie.

The last man on earth is running away from the last zombie.

Adrien Jeannot

Ukończył paryską szkołę filmową. „The Last Men” to jego czwarty film krótkometrażowy. Czerpie z kina amerykańskiego i pasjonuje się filmami gatunkowymi. „The Last Men” to powrót do filmów o zombie i ludzki dramat - oda do samotności.

Graduated from a Parisian Cinema School. “The Last Men” is his fourth short. He is greatly influenced by American cinema and passionate about genre films. “The Last Men” revisits zombie film and delivers a human drama, an ode to loneliness.



SOBOTA (6 listopada 2021) Saturday (6th November 2021)

SALA NR 4 CINEMA HALL 4

Konkurs Główny PROJEKCJA III Main Competition 3rd SCREENING



SWIMMER

reż. / dir. Jonatan Etzler
13' / Isabella Rodriguez, French Quarter Film / Szwecja 2020

W basenie pływa człowiek. Policjanci chcą go aresztować i każą mu wyjść, ale ten odmawia. „Swimmer” to pełen humoru film krótkometrażowy, opowiadający o dramatycznym aresztowaniu, które przybiera nieoczekiwany obrót.

There's a man floating around in an indoor swimming pool. The police order him to get out, to be arrested, but the man refuses. "Swimmer" is a humorous short film about a dramatic arrest that turns into an anticlimax.

Jonatan Etzler

Ukończył Stockholm Academy of Dramatic Arts w 2018 roku. Jego film dyplomowy „Get Ready with Me” zdobył złoto na Student Academy Awards w Los Angeles w 2018 roku i Grand Prix festiwalu CINEMA FORUM w 2019 roku. Jego inne filmy krótkometrażowe objechały świat festiwalowy w ciągu ostatnich pięciu lat, pojawiając się m.in. na SXSW, Palm Springs i Aspen Shortfest.

He graduated from Stockholm Academy of Dramatic Arts in 2018. His graduation film "Get Ready with Me" won Gold at the Student Academy Awards in Los Angeles in 2018. His other shorts have toured the festival world over the last five years, screening at SXSW, Palm Springs and Aspen Shortfest.

SOBOTA (6 listopada 2021) Saturday (6th November 2021)

SALA NR 4 CINEMA HALL 4



GĘŚ | GOOSE

reż. / dir. Maria Wider
30' / Studio Munka SFP / Polska 2021

Podczas przygotowań do świąt w rodzinnym domu Ewy mają miejsce niepokojące zdarzenia. Skłócone matka i córka z początku obwiniają się o nie nawzajem, ale wkrótce okazuje się, że autorem pojawiających się tu i ówdzie erotycznych napisów jest ktoś spoza grona domowników. Kiedy sytuacja staje się naprawdę dramatyczna, kobiety postanawiają wziąć sprawy w swoje ręce i dać intruzowi nauczkę.

As Ewa's family is preparing for the Holidays, some truly outrageous situations start to happen. At first, the mother and the daughter fight and blame each other for the events, but it turns out that the author of the erotic writings appearing here and there is not a member of the family. When the situations become truly dramatic, the women take matters in their own hands and decide to teach the intruder a lesson.

Maria Wider

Absolwentka psychologii na Uniwersytecie Jagiellońskim oraz reżyserii w Gdynińskiej Szkole Filmowej. Ukończyła roczny kurs Atelier Scenariuszowego oraz Program Scenariuszowy SCRIPT w Szkole Wajdy. W 2019 roku jej krótki film „We mnie” otrzymał wyróżnienie na Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych w Gdyni.

Graduate of psychology at Jagiellonian University and directing at Gdynia Film School. She participated in a year-long Script Atelier course and the SCRIPT Screenwriting Programme at Wajda School. In 2019, her short film "Within Me" received a Special Mention at the Polish Film Festival in Gdynia.

SOBOTA (6 listopada 2021) Saturday (6th November 2021)

SALA NR 4 CINEMA HALL 4



WITNESS

reż. / dir. Ali Asgari
14' / François Morisset, Laura Jumel, Khorshid Alami/ Francja 2020

Matka pomaga starszej kobiecie w centrum handlowym w Teheranie. Dochodzi do tragedii, która brutalnie konfrontuje ją z konsekwencjami jej działań.

A mother helps an elderly woman in a shopping mall in Tehran. A tragedy occurs, brutally confronting her with the impact of her actions.

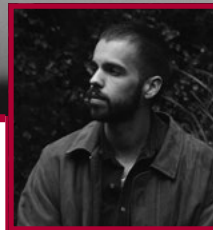
Ali Asgari

Irński filmowiec i scenarzysta. Jest absolwentem wydziału filmowego we Włoszech, Berlinale Talent Campus 2013 i Locarno Summer Academy 2016. Dwa z jego filmów krótkometrażowych - „More Than Two Hours” (2013) i „The Silence” (wyreżyserowany wspólnie z Farnoosh Samadi, 2016) - brały udział w konkursie na festiwalu w Cannes. Jego krótki metraż „The Baby” brał udział w konkursie na festiwalu w Wenecji w 2014 roku. Filmy krótkometrażowe Asgariego były pokazywane na ponad 700 festiwalach i zdobyły ponad 200 międzynarodowych nagród. Jego pierwszy film pełnometrażowy, „Disappearance”, był przygotowywany w Cinefondation La Residence of Festival De Cannes i miał swoją światową i północnoamerykańską premierę na festiwalach w Wenecji i Toronto. Jest członkiem Academy of Motion Picture Arts and Sciences.

Iranian filmmaker and scriptwriter He is a graduate of cinema in Italy. He is an alumnus of Berlinale Talent Campus 2013 and Locarno Summer Academy 2016. Two of his short films “More Than Two Hours” 2013 and “The Silence” (co-directed with Farnoosh Samadi) 2016 were in Short Film competition at Festival De Cannes. His short film “The Baby” was in competition at Venice Film Festival 2014. His short films were screened in more than 700 film festivals and won more than 200 international awards. “Disappearance”, his first feature film was developed at Cinefondation La Residence of Festival De Cannes and had its world and North American premiere in Venice Film Festival and Toronto Film Festival. He is a member of the Academy of Motion Picture Arts and Sciences.

SOBOTA (6 listopada 2021) *Saturday (6th November 2021)*

SALA NR 4 CINEMA HALL 4



THROUGH THE HAZE

reż. / dir. Diogo Salgado
14' / Continue Walking - João Nunes, Rui Xavier / Portugalia 2020

Popołudniowe światło słabnie, dwójka dzieci bawi się w lesie nad jeziorem. Kiedy jedno z nich znika, jezioro i jego mieszkańcy przejmują narrację, a gdy zapada zmrok, budują ściany labiryntu, którym otaczają dzieci. Podczas gdy jedno z nich błądzi po lesie w poszukiwaniu swojego przyjaciela, sylwetki, tekstury i dźwięki lasu zaczynają powoli i tajemniczo wywierać wpływ na bieg wydarzeń.

As the afternoon light fades, two kids play in the woods by a lake. When one of them disappears, the lake and its inhabitants take hold of the narrative and, when the darkness sets in, build up the walls of a maze that encircles the two kids. While one wanders through the forest searching for his friend, the silhouettes, textures and sounds of the forest slowly exert their mysterious grip.

Diogo Salgado

Studiował film w Lisbon Theater and Film School oraz Komunikację Społeczną na Universidade Nova de Lisboa. Jego pierwszy film, „Through the Haze”, zdobył nagrodę dla najlepszego portugalskiego filmu krótkometrażowego na festiwalu Curtas Vila do Conde 2020.

Studied film at Lisbon Theater and Film School and Communication Sciences at Universidade Nova de Lisboa. His first film, “Through the Haze”, won the Best Portuguese Short Film Award at Curtas Vila do Conde 2020.

SOBOTA (6 listopada 2021) *Saturday (6th November 2021)*

SALA NR 4 CINEMA HALL 4



INHERENT

reż. / dir. Nicolai G.H. Johansen
16' / Snowglobe, Anna Dammegeard Søllested / Dania 2021

Gotycki horror i małomiasteczkowy nastoletni romans w jednym. Oberwujemy dziewczynę przemierzającą ulice i wpatrującą się w chłopaka. Wkrótce staje się jasne, że jest do czegoś zmuszana. Na strychu jej domu przebywa złowroga postać, której musi służyć. W miarę jak zauroczenie chłopakiem rośnie, dziewczyna jest rozdarta między swoimi pragnieniami a więzami.

Gothic horror meets small town teenage romance as we follow a girl roaming the streets, gazing at a boy. Soon it becomes clear that she is bound to something. In the attic of her house resides a sinister presence who she serves. As the infatuation grows, she is torn between her desires and her ties.

Nicolai G.H. Johansen

Duński reżyser urodzony w 1994 roku. W 2021 roku ukończył duńską niezależną szkołę filmową Super8. Interesują go narracje oparte na postaciach, zazwyczaj samotnych ludziach, którzy próbują nawiązać kontakt ze światem. Zafascynowany życiem wewnętrznym i rytmem tych postaci, lubi podważać oczekiwania gatunkowe, by odnaleźć wiarygodność w tym, co nierealistyczne. Głęboko wierzy, że nastrój i atmosfera są siłą napędową kina.

Danish director born in 1994. Graduated from the Danish independent film school Super8 in 2021. He is interested in character-driven narratives, usually focusing on lonely people struggling to connect to the world. Fascinated by the inner life and rhythms of these characters, he likes to subvert genre expectations in order to find the relatable in the irregular. He is a firm believer in mood and atmosphere being the driving force of cinema.

SOBOTA (6 listopada 2021) *Saturday (6th November 2021)*

SALA NR 4 CINEMA HALL 4

23

19.00 Konkurs Główny PROJEKCJA IV Main Competition 4th SCREENING



GOOD THANKS, YOU?

reż. / dir. Molly Manning Walker
13' / DMC Film, Try Hard Films / Wielka Brytania 2020

W następstwie ataku Amy zostaje pozbawiona głosu i uwięziona w odmętach nieudolności. Musi znaleźć sposób, by stawić czoła temu, co się stało i ocalić wszystko, co dla niej najważniejsze.

In the aftermath of an attack, Amy is left voiceless, trapped in a whirlwind of incompetence. She must find a way to confront what has happened, in order to save what matters to her most.

Molly Manning Walker

Autorka zdjęć i reżyserka mieszkająca w Londynie, absolwentka NFTS. Film dyplomowy „November 1st”, który sfotografowała, zdobył brąz na Student Academy Awards, a Molly była nominowana do Złotej Kijanki na Camerimage w 2019 roku. Jej debiut reżyserski „Good Thanks, You?” jest częścią programu wsparcia Semaine de la Critique 2020 i będzie wyświetlany online w ramach Palm Springs Shortsfest, BFI London Film Festival i Encounters. Molly przygotowuje swój pełnometrażowy debiut fabularny w wytwórni Film4. Jest reprezentowana w zakresie reżyserii przez Independent Talent.

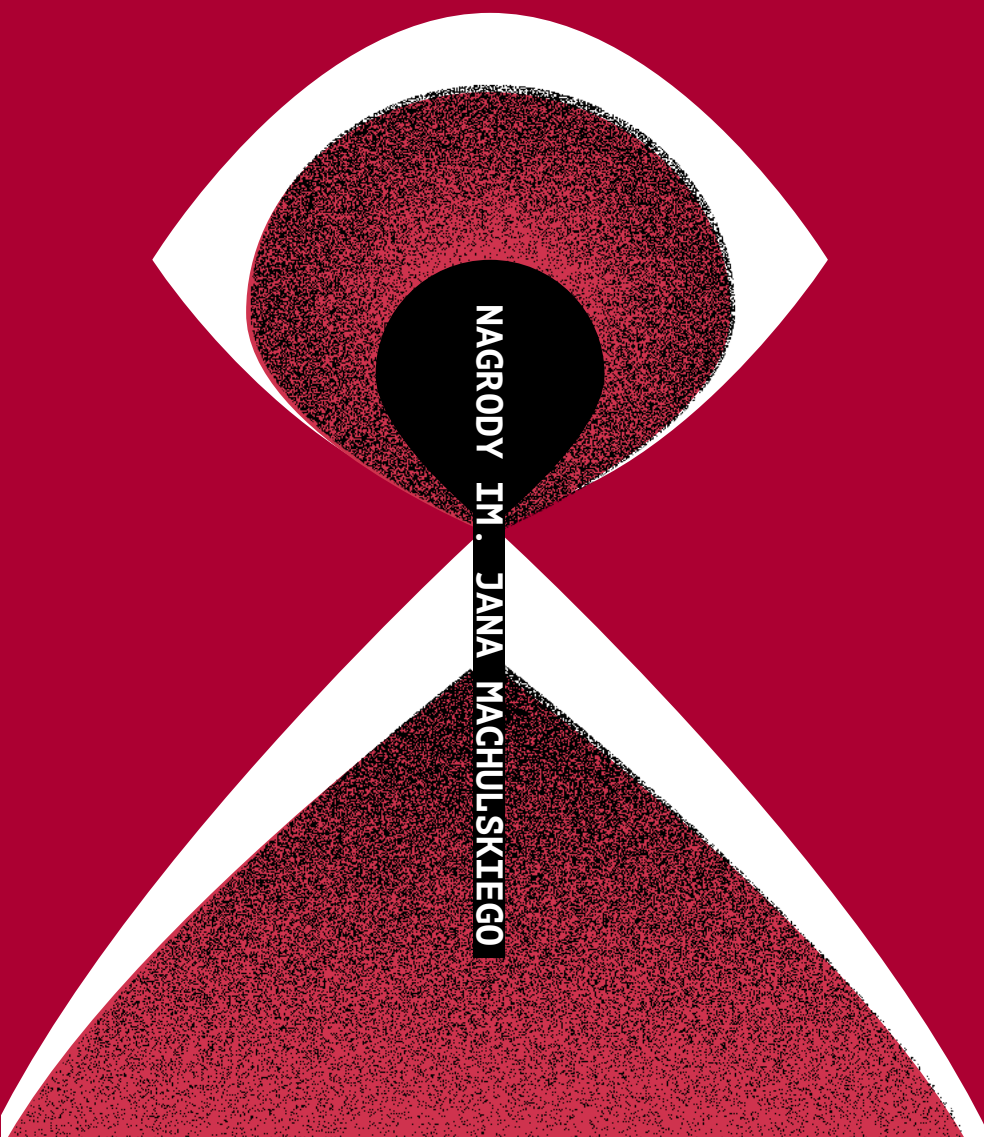
Cinematographer and director based in London and graduate of the NFTS. As cinematographer, her graduation film “November 1st” took Bronze at the Student Academy Awards, and Molly was nominated at Camerimage in 2019. Her directorial debut, “Good Thanks, You?” is part of the 2020 Semaine de la Critique support programme and will screen online as part of Palm Springs Shortsfest, BFI London Film Festival and Encounters. Molly's debut feature is in development with Film4. Molly is represented for Directing by Independent Talent.

SOBOTA (6 listopada 2021) *Saturday (6th November 2021)*

SALA NR 4 CINEMA HALL 4

24

19.00 Konkurs Główny PROJEKCJA IV Main Competition 4th SCREENING



NAGRODY IM. JANA MACHULSKIEGO



reż. / dir. Dominika Łapka
29' / Studio Munka SFP / Polska 2020

NOMINACJA: NAJLEPSZY FILM DOKUMENTALNY
NOMINATION: BEST DOCUMENTARY – Dominika Łapka

Subtelnie opowiedziana historia o skomplikowanej relacji córki z ojcem. Córka wyrusza w podróż do ojca, który ją kiedyś odrzucił. Ojciec wpuszcza dziewczynę do swojego mieszkania, stara się odpowiedzieć na jej pytania, razem pochylają się nad listami, które przez lata do siebie pisali. Córka porządkuje świat ojca oraz swoją relację z nim. Pomiędzy bohaterami dochodzi do niełatwej konfrontacji. To film o ogromnej tęsknocie za ojcem i o akceptacji, że ta tęsknota nigdy nie zostanie zaspokojona.

A subtle story about a daughter's complicated relationship with her father. The daughter takes a journey to visit her father, who once rejected her. The father lets the girl into his apartment, tries to answer her questions, and together they reflect on the letters they have written to each other over the years. The daughter tries to figure out her father's world and her relationship with him. There is a difficult confrontation between the characters. This is a film about the immense longing for a father and the acceptance that this longing will never be satisfied.



reż. / dir. Filip Bojarski
37' / Szkoła Filmowa w Łodzi / Polska 2020

NOMINACJA: NAJLEPSZY FILM DOKUMENTALNY
NOMINATION: BEST DOCUMENTARY – Filip Bojarski

Na strychu w rodzinnym domu Filip znajduje autobiografię swojego prawnika Wacława. Opisuje w nim tajną organizację konspiracyjną, którą założył w Łodzi podczas II Wojny Światowej. Nikt w rodzinie nie wie o jego tajemniczym życiu, co więcej wspomnienia o nim, kłócąc się z jego wizerunkiem wytłaniającym się ze stron książki. Filip przygotowuje monodram, aby przedstawić rodzinie niewiarygodną przeszłość Wacława. Niestety wszystko komplikuje słaba pamięć.

In the attic of his family house Filip finds the autobiography of his great-uncle Wacław. In it he describes a secret underground organization he founded in Łódź during World War II. Nobody in the family knows about his secret life, what's more, memories about him contradict his image coming out of the pages of the book. Filip prepares a monodrama to present Wacław's unbelievable past to his family. Unfortunately, everything gets complicated by his poor memory.



reż. / dir. Paweł Chorzępa
40' / Studio Munka SFP / Polska 2019

NOMINACJA: NAJLEPSZY FILM DOKUMENTALNY
NOMINATION: BEST DOCUMENTARY – Paweł Chorzępa
NOMINACJA: NAJLEPSZY MONTAŻ
NOMINATION: BEST EDITING – Agata Cierniak, Alan Zejer
NOMINACJA: NAJLEPSZE ZDJEŃCIA
NOMINATION: BEST CINEMATOGRAPHY – Paweł Chorzępa

Marcin został skrzywdzony przez rodziców. Matka piła w trakcie ciąży, przez co urodził się z zespołem FAS, a w wieku dwunastu lat został odebrany rodzicom z powodu ich uzależnienia od alkoholu. Dom dziecka zabrał mu dzieciństwo. Mimo wielu złych doświadczeń, po osiągnięciu pełnoletności postanowił wrócić do ojca i podjąć próbę zbudowania z nim relacji na nowo. Znalezienie dla siebie własnego miejsca – azylu, jakim okazuje się ptaszarnia – napawa Marcina nadzieją. Jednak nieustająca opieka nad ojcem alkoholikiem wciąż podcina mu skrzydła.

Marcin was harmed by his parents. His mother drank during her pregnancy, causing him to be born with FAS syndrome, and at the age of twelve he was taken away from his parents because of their alcohol addiction. The orphanage took away his childhood. Despite his many bad experiences, when he came of age he decided to return to his father and try to build a relationship with him again. Finding a place for himself - an asylum that turns out to be a birdhouse - fills Marcin with hope. However, the constant care of his alcoholic father keeps reducing his enthusiasm.



reż. / dir. Mariusz Rusiński
18' / Mariusz Rusiński / Polska 2020

NOMINACJA: NAJLEPSZY FILM DOKUMENTALNY
NOMINATION: BEST DOCUMENTARY – Mariusz Rusiński

Julia samotnie spędza swoje letnie wakacje nad morzem. Używając Tindera, spotyka się z różnymi ludźmi – niektórzy są natrętni, niektórzy niezręczni, ale może wśród nowopoznanych osób znajdzie się ktoś godny zaufania? O tym wszystkim twórcy opowiadają z mieszaniną czułości i ironii, za sprawą której „Julia...” wygląda jak film, jaki mogłoby nakręcić Éric Rohmer i Miłoś Forman, gdyby tylko wybrali się na wspólne wakacje nad polskie morze.

Julia is spending her summer vacation by the sea alone. Using Tinder, she meets all sorts of people - some are intrusive, some awkward, but maybe there is someone trustworthy among the new people she meets? The filmmakers present all this with a mixture of tenderness and irony that makes “Julia...” look like a film that Éric Rohmer and Miłoś Forman could have made if they had only gone on vacation to the Polish seaside together.



WE HAVE ONE HEART

reż. / dir. Katarzyna Warzecha
11' / Studio Munka SFP / Polska 2020

NOMINACJA: NAJLEPSZY FILM DOKUMENTALNY
NOMINATION: BEST DOCUMENTARY – Katarzyna Warzecha
NOMINACJA: NAJLEPSZY FILM ANIMOWANY
NOMINATION: BEST ANIMATED FILM – Katarzyna Warzecha
NOMINACJA: NAJLEPSZA REŻYSERIA
NOMINATION: BEST DIRECTOR – Katarzyna Warzecha
NOMINACJA: NAJLEPSZY SCENARIUSZ
NOMINATION: BEST SCREENPLAY – Katarzyna Warzecha

Po śmierci matki, Adam odnajduje korespondencję wymienianą przed laty przez rodziców: Polkę i mieszkającego w Iraku Kurda. Dla Adama to okazja, by dowiedzieć się czegoś więcej o ojcu, którego nigdy nie poznał. Połączenie animacji rysunkowej z materiałami archiwalnymi pozwala przenieść się niemal 40 lat wstecz, poczuć emocje łączące żyjących w różnych częściach świata zakochanych oraz odkryć niezwykłą tajemnicę rodzinną.

After his mother dies, Adam comes across some letters exchanged years ago between his Polish mother and his father, a Kurd living in Iraq. This is an opportunity for him to find out more about his father, whom he never knew. The combination of animated drawings and archival material takes us back forty years into the past and enables us not only to feel the emotions linking the lovers living in different parts of the world, but also to uncover an extraordinary family secret.



COFFIN

reż. / dir. Yuanqing Cai, Nathan Crabot, Houzhi Huang, Mikołaj Janiw, Mandimby Lebon, Théo Tran Ngoc
5' / Miyu Distribution / Francja 2020

NOMINACJA: NAJLEPSZY FILM ANIMOWANY
NOMINATION: BEST ANIMATED FILM
– Yuanqing Cai, Nathan Crabot, Houzhi Huang, Mikołaj Janiw, Mandimby Lebon, Théo Tran Ngoc

Zatłoczone miasto w południowych Chinach. Bohater wraca do domu i chce pójść spać, przeszkadza mu grupa hałaśliwych współlokatorów.

A crowded city in southern China. The protagonist comes home and wants to go to bed, he is disturbed by a group of noisy roommates.



JESTEM TUTAJ I'M HERE

reż. / dir. Julia Orlik
15' / Szkoła Filmowa w Łodzi / Polska 2020

NOMINACJA: NAJLEPSZY FILM ANIMOWANY
NOMINATION: BEST ANIMATION – Julia Orlik

„Jestem tutaj!” chciałaby krzyknąć bohaterka, ale nie jest w stanie poprosić nawet o szklankę wody. Nie może też wstać, bo choroba przykuła ją do łóżka i uzależniła od innych. Doskonale za to słyszy wszystko, co jej bliscy mówią na temat jej stanu. Codziennosc starszej kobiety dokumentuje nieruchoma kamera, skierowana prosto na jej twarz. Pozostali bohaterowie: mąż, córka, wnuki, lekarz czy ksiądz są tylko korowodem pojawiających się w kadrze nóg i wypowiedzianymi w tle zdaniami. Przeszywająca opowieść o samotności w obliczu śmierci przedstawiona z perspektywy umierającej kobiety – choć ta nie wypowiada ani słowa.

“I’m here!” the protagonist would like to shout, but she is unable to ask for even a glass of water. Nor can she get up, because her illness has chained her to her bed and made her dependent on others. However, she can hear perfectly well everything her relatives say about her condition. The everyday life of the elderly woman is documented by a still camera pointed straight at her face. The other characters - husband, daughter, grandchildren, doctor and priest - are just a procession of legs appearing in the frame and sentences uttered in the background. A piercing story about loneliness in the face of death presented from the perspective of a dying woman - although she does not utter a single word.



ŁOWY THE HUNT

reż. / dir. Mateusz Jarmulski
9' / Animoon / Polska 2018

NOMINACJA: NAJLEPSZY FILM ANIMOWANY
NOMINATION: BEST ANIMATED FILM – Mateusz Jarmulski

Miasteczko otoczone lasami i jeziorami, gdzieś w północnej części Polski. Kilkanaście domów i gospodarstwa oraz mały barokowy kościół. Bohater – jedenastoletni chłopiec spędza tutaj ostatni miesiąc wakacji. Zaczłony w przygodowych powieściach o Dzikim Zachodzie, jest głodny przygód i doświadczeń. Eksploruje okolicę, wyposażony w reporterski magnetofon i łuk. Niewinna przygoda nagle przestaje być zabawą.

A small town surrounded by forests and lakes, somewhere in the northern part of Poland. It has over a dozen houses and farms and a small baroque church. The protagonist, an eleven-year-old boy, spends his last month of vacation here. Having read Wild West adventure novels, he is hungry for adventure and experience. He explores the area, equipped with a reporter's tape recorder and a bow. An innocent adventure suddenly stops being fun.



OSTATNIE KINO THE LAST CINEMA

reż. / dir. Kajetan Pochylski
12' / Projekt Film Łukasz Kajetan Pochylski /
Polska 2019

NOMINACJA: NAJLEPSZY FILM ANIMOWANY
NOMINATION: BEST ANIMATED FILM – Kajetan Pochylski

Tematem filmu jest historia dziadka reżysera Jerzego, który – jak mówi babcia – prowadził ostatnie kino oświatowe w Polsce. Film budowany jest za pomocą opowieści babci Krystyny. Narratorem opowieści jest syn reżysera Tymon, a w rolę dziadka Jerzego wcielił się ojciec reżysera Witold. Przedstawione pokolenia korespondują z techniką wykonania filmu na zasadzie „stare i nowe”. Obraz został zrealizowany autorską metodą, łączącą w sobie techniki cyfrowe i analogowe. Podczas realizacji powstało około 8200 ręcznie wykonanych klatek.

The subject of the film is the story of the director's grandfather Jerzy, who, according to his grandmother, ran the last educational cinema in Poland. The film is built up with the help of grandmother Krystyna's story. The story is narrated by the director's son Tymon, and the role of the grandfather Jerzy is played by the director's father Witold. The presented generations correspond with a technique of making a film based on the "old and new" principle. The film was made using an original method, combining digital and analogue techniques. About 8200 hand-made frames were produced during the filming.



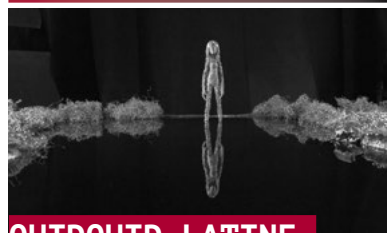
PSIE POLE DOG'S FIELD

reż. / dir. Michalina Musiałik
12' / Fumi Studio / Polska 2020

NOMINACJA: NAJLEPSZY FILM ANIMOWANY
NOMINATION: BEST ANIMATED FILM – Michalina Musiałik

Zamknięte w mieszkaniu, wraz z rozkładającym się ciałem właścicielki, zwierzęta próbują przetrwać. W tej trudnej sytuacji jeden z psów odkrywa, że miłość do właścicielki jest mocniejsza niż zwierzęcy instynkt.

Locked in an apartment, along with a decaying body of their owner, the pets try to survive. In this difficult situation, one of the dogs discovers that love for its owner is stronger than animal instinct.



QUIDQUID LATINE DICTUM SIT ALTUM VIDETUR

reż. / dir. Julia Orlik
15' / Szkoła Filmowa w Łodzi / Polska 2019

NOMINACJA: NAJLEPSZY FILM ANIMOWANY
NOMINATION: BEST ANIMATED FILM – Julia Orlik

Druciana dziewczyna nie chce już dłużej być z drutu. Wyrusza w podróż, aby znaleźć rozwiązanie swojego problemu.

The wire girl no longer wants to be made of wire. She sets out on a journey to find a solution to her problem.



WŁASNE ŚMIECI YOUR OWN BULLSHIT

reż. / dir. Daria Wiktoria Kopiec
6' / Studio Munka SFP / Polska 2020

NOMINACJA: NAJLEPSZY FILM ANIMOWANY
NOMINATION: BEST ANIMATED FILM
– Daria Wiktoria Kopiec

Nie ma nic wspanialszego niż obiad z rodziną. Choć przypomina zapętłony scenariusz, który powtarza się w nieskończoność. I choć oprócz jedzenia trzeba przełykać słowa swoich bliskich. Czasem gorzkie. Czasem tak powtarzalne, że chce się wymiotować. Recytowane śpiewająco od wielu długich lat.

There's nothing better than dinner with family. Though it reminds a looped script that repeats itself infinitely. And though, except of food, you have to swallow the words of your loved ones. Sometimes bitter. Sometimes so repetitive that you want to vomit. Recited singingly for many long years.



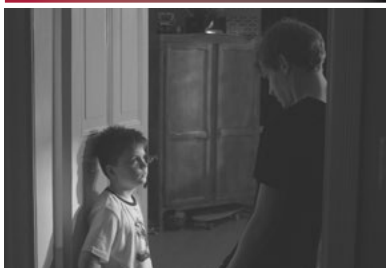
PSOTNIK W SZKLANEJ PUŁAPCE PSOTNIK IN THE GLASS TRAP

reż. / dir. Kamil Wójcik
3' / Kamil Wójcik / Polska 2020

NOMINACJA: NAJLEPSZY FILM ANIMOWANY/ NOMINA-
TION: BEST ANIMATED FILM – Kamil Wójcik

Zaczarowane miasteczko skrywa nocą wiele atrakcji, ale nie wszystkie są tu po to by rozbawić gości. Więc miej się na baczności, by kiedy zanurzysz się w szaleństwie, nie będzie powrotu.

The enchanted town hides many attractions at night, but not all of them are here to entertain guests. So beware, once you dive into the madness, there's no going back.



CZY POTWORY JEDZĄ KIWI? DO MONSTERS EAT KIWI?

reż. / dir. Paweł Podolski
28' / Studio Munka SFP / Polska 2020

NOMINACJA: NAJLEPSZY AKTOR
NOMINATION: BEST ACTOR – Gustaw Kramin

Ośmioletni Tomek ma przechłapanie. W jego szafie zamieszkał potwór – groźny, tajemniczy i raczej łaskomy. Chłopak chce uratować rodzinę od zagłady, ale najpierw musi przekonać wszystkich, że potwór jest prawdziwy. A to wcale nie jest takie proste.

Eight-year-old Tomek is in trouble. A dangerous, mysterious, and rather greedy monster has moved into his closet. The boy wants to save his family from destruction, but first he has to convince everyone that the monster is real. And that is not so easy at all.



FIKOŁEK TUMBLE

reż. / dir. Milena Dutkowska
29' / Szkoła Filmowa im. Krzysztofa Kieślowskiego Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach / Polska 2019

NOMINACJA: NAJLEPSZY AKTOR
NOMINATION: BEST ACTOR – Bartłomiej Firlit
NOMINACJA: NAJLEPSZY SCENARIUSZ
NOMINATION: BEST SCREENPLAY – Milena Dutkowska

Trzydziestodwuletni Adam wciąż mieszka ze swoją nadopiekuńczą matką. Ich codzienność wypełniają rytuały postuszeństwa i wzajemnej zależności. Wszystko się zmienia, kiedy pewnej nocy Adamowi zaczyna towarzyszyć mężczyzna w szarym garniturze, widoczny tylko dla niego.

Thirty-year-old Adam still lives with his overprotective mother. Their daily lives are filled with rituals of obedience and codependency. Everything changes when one night a man in a grey suit that is only visible to Adam starts accompanying him.



WSCHÓD ZACHÓD EAST WEST

reż. / dir. Natalia Koniarz
21' / Szkoła Filmowa im. Krzysztofa Kieślowskiego Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach / Polska 2020

NOMINACJA: NAJLEPSZY AKTOR
NOMINATION: BEST ACTOR – Ihor Aronov
NOMINACJA: NAJLEPSZE ZDJEĆCIA
NOMINATION: BEST CINEMATOGRAPHY – Stanisław Cuske

Nazar uciekł z kraju przed wojną. Próbuje ośwoić się z nową rzeczywistością. Ta jednak szybko weryfikuje jego życiowe plany. Jediną nadzieją na zmianę sytuacji jest tajemnicza dziewczyna w czerwonym szalik.

Nazar fled the country because of the war. He tries to get used to the new reality, but it quickly verifies his life plans. The only hope to change the situation is a mysterious girl in a red scarf.



NA STRAJK! ON STRIKE!

reż. / dir. Stanisław Horodecki
23' / Gdyniańska Szkoła Filmowa / Polska 2019

NOMINACJA: NAJLEPSZY AKTOR
NOMINATION: BEST ACTOR – Jędrzej Wielecki

Dzień z życia dziewiętnastoletniego Karola, który opiekuje się dziadkiem chorym na Alzheimera. W trakcie opieki Karol poznaje tajemnicę rodzinną związaną z dramatycznymi wydarzeniami podczas stoczniowych strajków w grudniu 1970 roku. Odkryta przeszłość zmusza go do podjęcia najważniejszej decyzji w swoim życiu.

A day in the life of nineteen-year-old Karol, who takes care of his grandfather suffering from Alzheimer's disease. While caring for him, Karol learns a family secret connected with the dramatic events during the shipyard strikes in December 1970. The newly discovered past forces him to make the most important decision of his life.



NOAMIA

reż. / dir. Antonio Galdamez
29' / Studio Munka SFP / Polska 2020

NOMINACJA: NAJLEPSZY AKTOR
NOMINATION: BEST ACTOR – Daniel Namiotko,
Bartłomiej Topa
NOMINACJA: NAJLEPSZY MONTAŻ
NOMINATION: BEST EDITING – Tomasz Kolak
NOMINACJA: NAJLEPSZE ZDJĘCIA
NOMINATION: BEST CINEMATOGRAPHY – Kajetan Plis
NOMINACJA: NAJLEPSZA REŻYSERIA
NOMINATION: BEST DIRECTOR – Antonio Galdamez

W nadmorskim mieście Warszawa znaleziono ciało martwego chłopaka. Na miejsce przybywa komisarz Delman. Szybko orientuje się, że z ofiarą łączy go pewien sekret. Nikt nie powinien go poznać, więc Delman sam potajemnie rozpoczyna prywatne śledztwo. Wszystkie tropy prowadzą do nadmorskiego osiedla Noamia. Co odnajdzie tam Delman? Rozwiązanie zagadki? Odkupienie?

A dead boy is found in Warsaw-on-Sea. Police Superintendent Delman arrives at the scene of the crime and quickly realizes that he and the victim are linked by a secret that should never come to light. So he launches his own, covert investigation. All the clues lead to the seaside district of Noamia. What will Delman find there? A solution to the mystery? Redemption?



NIEWOLNIK SLAVE

reż. / dir. Grzegorz Piekarski
29' / Szkoła Filmowa im. Krzysztofa Kieślowskiego Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach / Polska 2021

NOMINACJA: NAJLEPSZY AKTOR
NOMINATION: BEST ACTOR – Andrzej Chyra
NOMINACJA: NAJLEPSZY MONTAŻ
NOMINATION: BEST EDITING – Nikodem Chabior
NOMINACJA: NAJLEPSZA REŻYSERIA
NOMINATION: BEST DIRECTOR – Grzegorz Piekarski

W ramach nowego programu penitencjarnego Nikodem odbywa wyrok w domu Mai i Łukasza. Para ma nad nim pełną władzę i z zaskoczeniem przyjmuje informację o pozytywnym rozpatrzeniu apelacji i odzyskaniu wolności przez Nikodema. Chociaż bohaterowie mogliby się rozstać i nigdy więcej nie spotkać, spędzają razem jeszcze jeden dzień.

As part of a new prison program, Nikodem is serving his sentence at Maja and Łukasz's home. The couple has full power over him and are surprised to learn that Nikodem's appeal was approved and he is going to regain his freedom. Although the characters could part ways already and never meet again, they spend one more day together.



ONDYNA ONDINE

reż. / dir. Tomasz Śliwiński
40' / Studio Munka SFP / Polska 2019

NOMINACJA: NAJLEPSZY AKTOR
NOMINATION: BEST ACTOR – Bartosz Bielenia
NOMINACJA: NAJLEPSZA AKTORKA
NOMINATION: BEST ACTRESS – Judyta Paradzińska

Ondyna była nimfą wodną, która zakochała się w śmiertelniku. Z powodu jego niewierności musiała rzucić na niego klątwę: będzie oddychał tak długo, jak będzie o tym pamiętał. Gdy śmiertelnik zapadł w sen, zapomniał o oddechu i zmarł. Istnieje również rzadka, nieuleczalna choroba, zwana Klątwą Ondyny. Cezary nadal mieszka z matką i jest zakochany w Emilii, wokalistce rockowej. Skrywa także mroczną tajemnicę. Pewnego dnia cała trójka musi stawić czoła mitycznej Ondynie i jej klątwie.

Ondine was a water nymph who fell in love with a mortal. Because of his unfaithfulness, she had to put a curse on him: he would breathe as long as he remembered to do so. When the mortal fell asleep, he forgot to breathe and died. There is also a rare, incurable disease called the Curse of Ondine. Cezary still lives with his mother and is in love with Emilia, a rock singer. She also hides a dark secret. One day, all three must confront the mythical Ondine and her curse.



MASZA MASHA

reż. / dir. Krzysztof Chodorowski
13' / Warszawska Szkoła Filmowa / Polska 2020

NOMINACJA: NAJLEPSZA AKTORKA
NOMINATION: BEST ACTRESS – Daria Polunina

Pracująca na czarno w polskiej fabryce Ukrainka Wiera podejmuje próbę udzielenia pomocy swojej poszkodowanej w wypadku koleżance, Maszy.

Wiera, a Ukrainian working illegally in a Polish factory, tries to help her colleague Masha, who was injured in an accident.



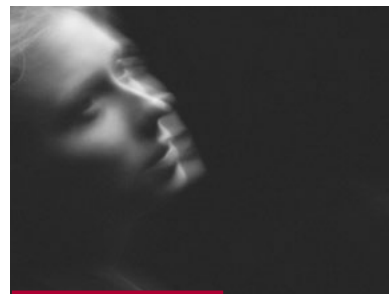
SUKIENKA THE DRESS

reż. / dir. Tadeusz Łysiak
30' / Warszawska Szkoła Filmowa / Polska 2020

NOMINACJA: NAJLEPSZA AKTORKA
NOMINATION: BEST ACTRESS – Anna Dzieduszycka
NOMINACJA: NAJLEPSZY SCENARIUSZ
NOMINATION: BEST SCREENPLAY – Tadeusz Łysiak

Julia pracuje w przydrożnym motelu i poddaje się wszechogarniającemu poczuciu odrzucenia i samotności. Jest inna i społeczeństwo wielokrotnie dało jej to odczuć. Marzy jednak o związku, o bliskości fizycznej z mężczyzną. Niespodziewanie na jej drodze staje przystojny kierowca ciężarówki. Julia zaczyna o nim fantazjować.

Julia works at a roadside motel and is overwhelmed by the pervasive sense of rejection and loneliness. She is different and the society has made it very clear to her many times. She dreams of a relationship and physical intimacy with a man. Unexpectedly, she meets a handsome truck driver and her fantasies start to revolve around him.



ZANIM ZASNE BY THE TIME I FALL ASLEEP

reż. / dir. Damian Kosowski
18' / Szkoła Filmowa w Łodzi / Polska 2021

NOMINACJA: NAJLEPSZA AKTORKA
NOMINATION: BEST ACTRESS – Helena Urbańska
NOMINACJA: NAJLEPSZY SCENARIUSZ
NOMINATION: BEST SCREENPLAY – Damian Kosowski

O tym co zdarzyło się pewnej listopadowej nocy, w jednym z mieszkań, na najwyższym piętrze blokowiska.

The story of what happened one November night, in one of the apartments on the top floor of the neighbourhood.



OKNO Z WIDOKIEM NA SCIANE VIEW TO THE WALL

reż. / dir. Kobas Laksa
29' / Studio Munka SFP / Polska 2019

NOMINACJA: NAJLEPSZA AKTORKA
NOMINATION: BEST ACTRESS – Fatima Gorbenko

Larysa i Borys, emigranci z Ukrainy, razem wychowują synka Mitję. Próbują pogodzić życie prywatne i zawodowe. Larysa gra na flecie i stara się dostać do orkiestry miejscowej filharmonii, a Borys jest ulicznym mimem. Tragiczny wypadek sprawia, że będą zmuszeni przededefiniować swoją wizję przyszłości.

Larysa and Boris, emigrants from Ukraine, are raising their son Mitja together. They try to balance their private and professional lives. Larysa plays the flute and tries to get into the local philharmonic orchestra, while Boris is a street mime. A tragic accident forces them to redefine their vision of the future.



PRZESTRACH DISMAY

reż./ dir. Joanna Helena Szymańska
26' / Warszawska Szkoła Filmowa / Polska 2021

NOMINACJA: NAJLEPSZA AKTORKA
NOMINATION: BEST ACTRESS – Zoja Szczesiak

„Przestrach” to osadzona w mazurskiej wiosce magiczna i brutalna opowieść o niezwyklej więzi pomiędzy ojcem a ośmioletnią córką i o tym, jak straszne konsekwencje może mieć próba odebrania nadwrażliwej dziewczynki, uzależnionej od alkoholu muzykowi.

Set in a Masurian village, „Dismay” is a magical and brutal story about the unusual bond between a father and his eight-year-old daughter and the terrible consequences of trying to take the oversensitive girl away from an alcohol-addicted musician.



NAD WISŁĄ BY THE RIVER

reż. / dir. Agata Korycka
40' / Warszawska Szkoła Filmowa / Polska 2020

NOMINACJA: NAJLEPSZA AKTORKA
NOMINATION: BEST ACTRESS – Aleksandra Pisula

Kinga zakochuje się w kobiecie, angażuje w pomoc protestującym i pobitym w trakcie Marszu Niepodległości. To daje jej siłę, aby odrzucić wartości, z którymi się nie zgadza i na nowo odkryć samą siebie.

Kinga falls in love with a woman and gets involved in helping protesters and those beaten during the Independence March. This gives her the strength to reject the values she disagrees with and rediscover herself.



DALEJ JEST DZIEŃ BEYOND IS THE DAY

reż. / dir. Damian Kocur
25' / Tomcat, KingHouse / Polska 2020

NOMINACJA: NAJLEPSZY MONTAŻ
NOMINATION: BEST EDITING – Damian Kocur,
Paweł Laskowski
NOMINACJA: NAJLEPSZA REŻYSERIA
NOMINATION: BEST DIRECTOR – Damian Kocur

Paweł jest samotnym mężczyzną, który pracuje na małym promie rzeczonym niedaleko swojej wioski. Większość czasu Pawła upływa na przewożeniu mieszkańców wsi na drugą stronę rzeki. Mimo, że Paweł jest znany w okolicy, każdy kolejny dzień spędza samotnie. Pewnego dnia jednak zauważa, że ktoś próbuje pokonać rzekę w pław. Tą osobą jest Mohammad, nielegalny imigrant. Paweł postanawia pomóc i ukrywa Mohammada. W końcu jest ktoś, z kim może porozmawiać.

Somewhere in Europe, somewhere in Poland lives Paweł - a simple man working on a small river ferry close to his village. He spends most of his day taking the villagers to the other side of the river. Every day looks the same, but one day he notices somebody traversing the river by swimming. This person is Mohammad, an immigrant from Palestine. Finally, there is somebody Paweł can talk to.



POKÓJ | THE ROOM

reż. / dir. Krzysztof Jankowski
20' / Ego Movies Krzysztof Jankowski / Polska 2021

NOMINACJA: NAJLEPSZY MONTAŻ
NOMINATION: BEST EDITING – Dominik Jagodziński

Kosmonauta Ijon Tichy ma wygłosić w Parlamencie Państwów Ślaskich przemówienie przeciwko wprowadzeniu Pozaziemskich Regulacji Ludzkich. Przedstawiciele rządu starają się nie dopuścić do tego wystąpienia. Ijon zostaje podstępnie uwięziony w pokoju hotelowym, by testowano na nim najnowszą sekretną broń.

Cosmonaut Ijon Tichy is about to give a speech in the Pan-Slavic Parliament against the introduction of Extraterrestrial Human Regulations. The government representatives try to prevent this speech. Ijon is tricked into being trapped in a hotel room to get the latest secret weapon tested on him.



NIE MOJA BAJKA NOT A FAIRYTALE

reż. / dir. Zuzanna Karpińska
21' / Szkoła Filmowa im. Krzysztofa Kieślowskiego Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach / Polska 2019

NOMINACJA: NAJLEPSZE ZDJEĆCIA
NOMINATION: BEST CINEMATOGRAPHY – Paweł Grabarek

Nieśmiała nastolatka, Paula, poddaje się swojej fascynacji żywiołową i popularną Natalią. Obsesja doprowadza do tragedii, za którą Paula obwinia Natalię. Dziewczyny próbują razem poradzić sobie z życiem po traumie i pragnieniami, które w nich urosły.

A shy teenager, Paula, falls under her fascination with the upbeat and popular Natalia. Obsession leads to a tragedy for which Paula blames Natalia. Together, the girls try to cope with life after the trauma and the desires that have grown inside them.



RYKOSZETY RICOCHETS

reż. / dir. Jakub Radej
30' / Stowarzyszenie Lubińska Grupa Filmowa Uisel Studio / Polska 2019

NOMINACJA: NAJLEPSZE ZDJEĆCIA
NOMINATION: BEST CINEMATOGRAPHY – Marcin Lesisz
NOMINACJA: NAJLEPSZA REŻYSERIA
NOMINATION: BEST DIRECTOR – Jakub Radej

Polska, rok 1982. Dwa bracia-górnicy prezentują dwie postawy wobec komunistycznej opresji. Podczas gdy Janek wybiera aktywne zaangażowanie w demokratycznym podziemiu, Tadek stawia na neutralność. Ich rozbieżne postawy doprowadzają do konfliktu, w którym dokładne wyważenie moralnych racji staje się niemożliwe.

Poland, 1982. Two sibling coal miners, two attitudes towards communist oppression. Janek is an active member of the democratic underground. Tadek chooses neutrality. Their divergence leads to a conflict in which moral equilibrium is unattainable.



OSTATNI GWIZDEK THE LAST WHISTLE

reż. / dir. Karol Lindholm
30' / Studio Munka SFP, Zjednoczenie Artystów i Rzemieślników, TVN Film / Polska 2020

NOMINACJA: NAJLEPSZE ZDJEĆCIA
NOMINATION: BEST CINEMATOGRAPHY – Martyna Jakimowska

Upalne lato, samotna przyczepa campingowa na plaży niedaleko małej nadmorskiej miejscowości. Dwójce braci czas wyznaczają treningi pływakie w morzu. Dla młodszego z nich będą to wyjątkowe wakacje – ojciec przygotowuje go do pierwszego startu na bardzo długim dystansie. Czy uda mu się przełamać swój strach i spełnić ambicje taty?

A hot summer, a lonely caravan set on the beach near a small seaside town. Two brothers have their swimming practice in the sea. For the younger brother it will be an unusual vacation - his father is preparing him for his first long-distance race. Will he manage to overcome his fear and fulfill his dad's ambitions?



ALICJA I ŻABKA ALICE AND THE FROG

reż. / dir. Olga Bołądź
29' / Studio Munka SFP / Polska 2020

NOMINACJA: NAJLEPSZE ZDJEĆCIA
NOMINATION: BEST CINEMATOGRAPHY – Piotr Niemyjski
NOMINACJA: NAJLEPSZY SCENARIUSZ
NOMINATION: BEST SCREENPLAY – Olga Bołądź, Magdalena Lamparska, Julita Olszewska, Jowita Radzińska

Opowieść o zbyt szybkim dorastaniu i trudnych decyzjach. Historia 14-letniej dziewczynki, która zachodzi w niechcianą ciążę. Przerażona ucieka w świat wyobraźni. Odtąd bajka miesza się z rzeczywistością. Nikt z mieszkańców miasteczka nie staje po stronie Alicji, a żaden z lekarzy nie chce podjąć się przeprowadzenia legalnej aborcji.

A story about growing up too fast and making tough decisions. A story of a 14-year-old girl who gets an unwanted pregnancy. Terrified, she escapes into the world of imagination. From now on a fantasy mixes with reality. Nobody from the town takes Alicja's side, and none of the doctors wants to perform a legal abortion.



PROBLEM

reż. / dir. Tomasz Wolski
15' / Kijora Film / Polska 2020

NOMINACJA: NAJLEPSZE ZDJĘCIA
NOMINATION: BEST CINEMATOGRAPHY – Wojciech Staroń
NOMINACJA: NAJLEPSZY SCENARIUSZ
NOMINATION: BEST SCREENPLAY – Katarzyna Tybinka
NOMINACJA: NAJLEPSZA REŻYSERIA
NOMINATION: BEST DIRECTOR – Tomasz Wolski

Popołudniowy spokój na jednej z ulic zostaje zakłócony zdarzeniem, które na chwilę wytrąca kilku przechodniów z ich spraw codziennych. Leżący na trawie człowiek staje się tytułowym problemem, nie tylko dla mieszkańców osiedla, ale i dla służb medycznych oraz policji.

A seemingly normal afternoon in the city gets disrupted as passers-by are temporarily unhinged from their daily business. A man lying on the pavement becomes a problem not only for the local citizens but also medical service and the police.



OSTATNIE DNI LATA LAST DAYS OF SUMMER

reż. / dir. Klaudia Kęska
28' / Szkoła Filmowa im. Krzysztofa Kieślowskiego Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach / Polska 2020

NOMINACJA: NAJLEPSZE ZDJĘCIA
NOMINATION: BEST CINEMATOGRAPHY – Kamil Matecki

Letnią sielankę w dobrze prosperującej rodzinnej winnicy przerywa atak na jedną z młodych pracowników sezonowych – Yanę. Relację ofiary może potwierdzić tylko jedna osoba: jej przyjaciółka Tosia. Nastolatka staje przed trudnym moralnym wyborem pomiędzy sprawiedliwością a ochroną swoich bliskich. Co wybierze – mając świadomość, że każda z dróg będzie nieść za sobą bardzo poważne, nieodwracalne konsekwencje?

A summer idyll set in a successful, family-run winery is interrupted by an assault on one of the workers. Tosia, who is just entering adulthood, is the only witness of the incident. She will soon face a difficult decision. Will she stand by her friend, or rather keep the secret to protect her family?



ULEGŁOŚĆ SUBMISSION

reż. / dir. Michał Ciechomski
26' / Szkoła Filmowa im. Krzysztofa Kieślowskiego Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach / Polska 2020

NOMINACJA: NAJLEPSZY SCENARIUSZ
NOMINATION: BEST SCREENPLAY – Michał Ciechomski

Piotr – poczciwy, ale pechowy wędkarz mieszkający na wyspie w byłej kolonii polskiej. Wyławia największą i najbrzydlivszą rybę na wielkim milenijnym konkursie wędkarskim. Jego życie od tej chwili zaczyna zmieniać się na lepsze, a bohater zaczyna widzieć w niej zbawienno amulet. Niestety jednocześnie ryba sprowadza na świat apokaliptyczną zagładę. Piotr będzie musiał wybrać pomiędzy dobrem własnym, a dobrem całej jego wyspiarskiej społeczności.

Piotr is a kind-hearted but unlucky fisherman living on an island in a former Polish colony. He catches the biggest and ugliest fish at the great millennium fishing competition. His life starts to change for the better from that moment on, and the protagonist begins to see the fish as a life-saving amulet. Unfortunately, at the same time the fish brings apocalyptic doom to the world. Piotr will have to choose between his own well-being and the well-being of his entire island community.



PSYCHOMACHIA

reż. / dir. Mateusz Kułacz
18' / Reżyseria 14 Mateusz Kułacz / Polska 2019

NOMINACJA: NAJLEPSZA REŻYSERIA
NOMINATION: BEST DIRECTOR – Mateusz Kułacz

„Psychomachia” składa się z trzech rozdziałów, w których poznajemy losy trzech bohaterów: Sprzątacza, Bogacza i Artysty. To halucynogenna, barwna, baśniowa opowieść poruszająca ważne motywy społeczne i filozoficzne.

“Psychomachia” consists of three chapters in which we learn about the lives of three characters: The Cleaner, The Rich Man and The Artist. It is a hallucinogenic, colorful, fairy-tale story touching important social and philosophical themes.



CHODŹMY W NOC INTO THE NIGHT

reż. / dir. Kamila Tarabura
25' / Studio Munka SFP / Polska 2020

NOMINACJA: NAJLEPSZA REŻYSERIA
NOMINATION: BEST DIRECTOR – Kamila Tarabura

Nastoletnia Krysia pierwszy raz od tygodni wychodzi z domu. Na imprezę, na którą wprosiła ją matka. Krysia nie chce tam być, ale zawsze robi to, co każą inni – ubiera się tak, jak lubi mama i grzecznie łyka tabletki od psychiatry. Na imprezie Krysia wpada na ekscentryczną Majkę. Wyruszają razem w podróż, która nabiera zawrotnego tempa. Zraniona Majka sprawdza, jak daleko może się posunąć w swojej seksualności, a Krysia stara się odgadnąć jej tajemnicę. Czy nowa znajomość uleczy Krysie?

Teenage Krysia leaves home for the first time in weeks to a party her mother has forced her to attend. Krysia doesn't want to be there, but she always does what others tell her to do - she dresses the way her mother likes and politely swallows pills prescribed by her psychiatrist. At the party Krysia bumps into eccentric Majka. They embark on a journey together which takes a dizzying turn. Hurt, Majka tests how far she can go with her sexuality and Krysia tries to guess her secret. Will their new friendship heal Krysia?

POKAZY SPECJALNE

AFF american film festival

Matka-imigrantka w „Some Still Search”, dziewczynki na amerykańsko-meksykańskim pograniczu w „Burros”, strażnik przeglądający korespondencję więźniów w „The Letter Room” – wszyscy przeżywają osobiste rozterki, wszyscy wpisują się również w szerszą amerykańską opowieść. Takie właśnie są krótkometrażowe filmy z tej sekcji, których twórcy szukają w kameralnych historiach odprysków zjawisk decydujących o kształcie współczesnych Stanów Zjednoczonych i całego świata. Albo po prostu zastanawiają się, jakie mogą być efekty przedawkowania marihuany.



Kołdra
Comforter

reż. / dir. Cameron Bruce Nelson
2021, 8 min

Zgubne skutki nadużywania trawki.

Have you ever gotten so high that you disappeared?

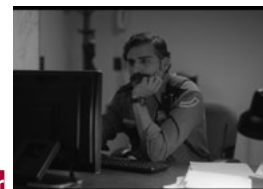


Po omacku
Feeling Through

reż. / dir. Dough Roland
2020, 18 min

Nocne spotkanie na nowojorskiej ulicy między nastolatkiem pozostawionym samemu sobie a niewidomym i niedosłyszącym mężczyzną.

A late-night encounter on a New York City street leads to a profound connection between a teen-in-need and a DeafBlind man.

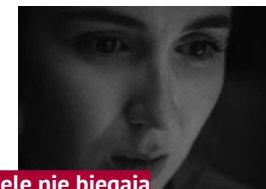


Cenzor
The Letter Room

reż. / dir. Elvira Lind
2020, 33 min

Oscar Isaac w roli strażnika więziennego, który po przeniesieniu do działu korespondencji zaczyna ingerować w życie prywatne więźniów.

When a corrections officer is transferred to the letter room, he soon finds himself enmeshed in a prisoner's deeply private life.



Rachele nie biegają
Rachels Don't Run

reż. / dir. Joanny Causse
2021, 15 min

Samotna pracownica centrum serwisowego robotów do towarzystwa podaje się za maszynę, by nawiązać kontakt z klientem.

While monitoring late-night calls at an AI companionship service, lonely customer support agent Leah impersonates an artificial dream girl to chat with the regular caller for whom she's developed feelings.

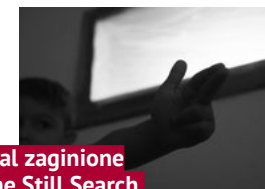


Osty
Burros

reż. / dir. Jefferson Stein
2021, 15 min

Mini epopeja rozgrywająca się na granicy amerykańsko-meksykańskiej.

A mini epic at the U.S.-Mexico border.



Nadal zaginione
Some Still Search

reż. / dir. Nesaru Tchaas
2021, 15 min

Dramat matki zatrzymanej przez służby imigracyjne.

An immigrant family is torn apart by an ICE raid.

MISTRZOWIE i MISTRZYNI

Zanim Thomas Vinterberg kazał Madsowi Mikkelsenowi tańczyć w „Na rauszu”, opowiadał o chłopcu, który boryka się z traumą. Z kolei Jasmila Zbanić przyglądała się ludzkim kosztom wojny na długo przed „Aidą”, zaś Radu Jude, którego sarkastyczne poczucie humoru znają wszyscy widzowie „Niefortunnego numerka lub szalonego porno”, udowodnił swego czasu, jak wiele może się wydarzyć, gdy próbujemy oddać telewizor do naprawy.



“The Boy Who Walked Backwards”

reż. / dir. Thomas Vinterberg
Dania 1994, 37 min

Andreas omija linie, kiedy idzie po chodniku. Od czasu do czasu uderza się w klatkę piersiową, kiedy chce się bronić. Dziewięcioletek przeżywa dramat: w dniu urodzin matki on i jego starszy brat Mikkel zrobili sobie żart. Wielki sukces. Wszyscy się cieszyli, Andreas się upił. Następnego ranka ojciec miał zawieźć Mikkela do szkoły swoim motocyklem. Mikkel ginie w wypadku, a ojciec popada w depresję. Rodzina przenosi się do nowego domu, aby zacząć wszystko od początku. Ale ani nowy dom, ani miła, nowa klasa i nauczyciel nie są w stanie złagodzić wielkiego smutku Andreasa. Rozmawia z Mikkelem przez domowej roboty walkie-talkie. Wpada w obsesję, uważa, że wystarczy tylko cofnąć wskazówki zegara.

Andreas does not step on the lines when he walks on the pavement. Now and then he knocks his chest when he wants to protect himself. 9-year-old Andreas is carrying something unbearable: When it was his mother's birthday, he and his big brother Mikkel made a joke. Great success. Everybody was happy and Andreas got drunk. The next morning his father would take Mikkel to school on his motor cycle. But a traffic accident kills Mikkel and gives his father a brooding disposition. The family moves into a new house to start afresh. But neither the new house nor the kind, new class and teacher are able to relieve Andreas' great sorrow. He speaks to Mikkel through a home-made walkie-talkie. He gets the obsession that it is only a question of putting the clock back.



“The Tube with a Hat”

reż. / dir. Radu Jude
Rumunia 2006, 25 min

Chłopiec przekonuje swojego ojca, by pojechał do miasta i oddał telewizor do naprawy.

A boy convinces his father to go into town and fix their TV.



“Red Rubber Boots”

reż. / dir. Jasmila Zbanić
Bośnia i Hercegowina 2000, 18 min

Jasna P. prowadzi poszukiwania ciał dwójki swoich dzieci, Amary i Ajli. Dzieci zostały porwane i zabite przez serbską armię w ostatnich dniach wojny w Bośni i prawdopodobnie zakopane w masowym grobie. Z pomocą państwowej komisji ds. poszukiwań osób zaginionych przestudiowała dostępne informacje, towarzyszyła urzędnikom i odwiedziła wszystkie masowe groby w nadziei na odnalezienie czerwonych kałoz, które miał na sobie jej syn, gdy został uprowadzony.

Red Rubber Boots deals with the search of a mother, Jasna P., for the mortal remains of her two children Amar and Ajla. The children were kidnapped and killed by the Serbian army during the final days of the Bosnia war and allegedly buried in a mass grave. With the help of the state commission for the search of missing persons Jasna P. studied the available information, accompanied the search commission and visited all mass graves in the hope of finding the red rubber boots that her son was wearing when he was abducted and disappeared from her life, so that she could finally get some closure on her children's fate.

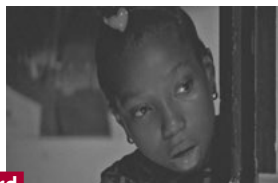


Kryzys paliwowy to nie jedyne zjawisko decydujące o kształcie współczesnej Wielkiej Brytanii, o czym można się przekonać oglądając najciekawsze filmy krótkometrażowe zrealizowane przez twórców z wysp, które uzyskały nominację do nagród BAFTA – drugich pod względem prestiżu po Oscarach.

**Eyelash**

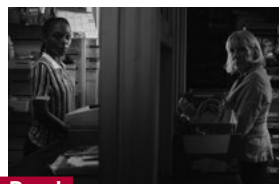
Jesse Lewis Reece
5 min.

Zakochiwanie się jest trudne w tej filmowej adaptacji wiersza „OCD” Neila Hilborna.
Falling in love is hard in this adaptation of spoken word poet Neil Hilborn's beloved poem 'OCD'.

**Lizard**

reż. / dir. Akinola Davies
18 min.

8-letnia dziewczynka obdarzona darem wyczuwania niebezpieczeństw zostaje wyrzucona z nabożeństwa szkółki niedzielnej i bezwiednie obserwuje mroczne podbrzusze kościoła w Lagos.
An 8-year-old girl with an ability to sense danger gets ejected from a Sunday School service, and unwittingly witnesses the underbelly in and around a mega Church in Lagos.

**Lucky Break**

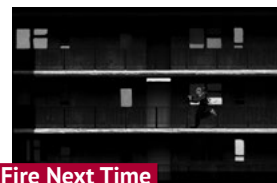
reż. / dir. John Addis
10 min.

Oloaku pracuje na nocnej zmianie na stacji benzynowej i jest znudzona do granic możliwości, ale przypadkowe spotkanie z podejrzanym nieznanym wkrótce to zmieni.
Oloaku works the graveyard shift at a dead-end service station and is bored out of her mind, but a chance encounter with a suspicious stranger will soon fix that.

**The Present**

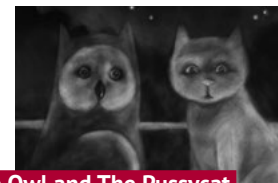
reż. / dir. Farah Nabuls
24 min.

W rocznicę ślubu Yusef wraz z małą córeczką wyrusza na Zachodni Brzeg, by kupić żonie prezent. Czy łatwo jest zrobić zakupy wśród żołnierzy, podzielonych dróg i punktów kontrolnych?
On his wedding anniversary, Yusef and his young daughter set out in the West Bank to buy his wife a gift. Between soldiers, segregated roads and checkpoints, how easy would it be to go shopping?

**The Fire Next Time**

reż. / dir. Renaldho Pelle
7 min.

Nierówności ekonomiczne zaogniają sytuację w borykającej się z problemami społeczności, zamieszki szybko się rozprzestrzeniają, ale opresyjne środowisko zaczyna żyć własnym życiem, gdy cienie osiedla robią się coraz większe.
Rioting spreads as social inequality causes tempers in a struggling community to flare, but the oppressive environment takes on a life of its own as the shadows of the housing estate close in.

**The Owl and The Pussycat**

reż. / dir. Mole Hill
4 min.

Woskowa ilustracja wiersza Edwarda Leara z 1871 roku.
A waximated illustration of Edward Lear's 1871 poem.

**The Song Of A Lost Boy**

reż. / dir. Daniel Quirke
9 min.

Ben, młody chórzysta, którego głos łamie się w potowie występu, przeżywa kryzys wiary i postanawia uciec ze swojej społeczności. Trafia na grupę wędrowców, którzy przyjmują go do wspólnoty. Ben jednak ukrywa, kim naprawdę jest i musi zdecydować, co zrobić ze swoją tajemnicą.
Ben, a young choir boy - who after his voice breaks mid solo, has a crisis of faith - decides to run away from his community. He happens upon a group of nomads who take him in, though Ben hides a secret about who he really is, and must decide what to do with it.

Jeśli Cannes czy Wenecja to ziemia obiecana twórców i twórczyń kina pełnometrażowego, festiwal w Oberhausen ma podobne znaczenie dla autorek i autorów filmów krótkometrażowych. Ponownie prezentujemy przegląd najlepszych tytułów z tej prestiżowej imprezy.

If Cannes or Venice is the promised land for feature filmmakers, the Oberhausen Film Festival has a similar significance for authors of short films. Once again, we present an overview of the best titles from this prestigious event.



Proll!

reż. / dir. Adrian Figueroa
Niemcy 2021, 30 min

Cornelia, Juri i Murat należą do klasy „ubogich pracujących”. Na pierwszy rzut oka wydaje się, że łączy ich tylko niska płaca. Każdy walczy o siebie. Niezależnie od tego, czy są pracownikami biurowymi, dostawcami czy pracownikami upadłej fabryki tektury, wszyscy razem krążą po zmagmatowanych korytarzach, chcąc się wydostać. Ale właściwie dokąd?

Cornelia, Juri and Murat belong to the 'working poor'. But at first glance, they seem connected by nothing more than their low wages. Everyone fights for themselves. Whether as clickworker, delivery driver or in the bankrupt cardboard factory, they all drift together through a jumbled stairway on their way out. But where to?



Shelter

reż. / dir. Marja Helander
Finlandia, Norwegia 2020, 5 min

Współczesna adaptacja starej historii z Utsjoki, Sápmi. Jest to legenda o krewnym reżysera, Ovlá-Ivvár Helanderze i o tym, co zrobił podczas epidemii grypy hiszpanki w 1918 roku w Utsjoki. Ovlá-Ivvár postanowił oszukać śmierć i wziąć los we własne ręce. Bohater filmu idzie w ślady Ovlá-Ivára.

A present-day adaptation of an old story from Utsjoki, Sápmi. It is a legend of the director's relative, Ovlá-Ivvár Helander, about what he did during the Spanish flu epidemic in 1918 in Utsjoki. Ovlá-Ivvár decided to fool Death and take his fate into his own hands. The protagonist of the film is walking in Ovlá-Ivvár's footsteps.

Beautiful Carnivals

reż. / dir. Thiago B. Mendonça
Brazylia 2020, 16 min

Dadinho, stary grajek samby, zostaje zabrany przez wnuczkę na pogrzeb swojego brata, muzyka z konkurencyjnej szkoły. Podczas tej podróży wyłania się opowieść o rywalizacji, sambie i zdradzie.

Dadinho, an old samba player, is taken by his granddaughter to the burial of his brother, a samba player from a rival school of samba. In this journey, a story about rivalry, samba and betrayal emerges from the past.

All the Stops

reż. / dir. Josef Dabernig
Austria 2020, 15 min

Kobieta koordynuje pracę kilku mężczyzn, którzy remontują willę w małym węgierskim miasteczku. To właśnie poprzez precyzyjne, sekwencyjne ruchy wykonywane przez główną aktorkę rozwija się narracja zakorzeniona w formalnej naturze filmu.

A dominating woman directs several men who are renovating a villa in a small Hungarian town. It is by means of the precisely sequential movements enacted by this leading actress in the film's local unit that unfolds a possible narrative rooted in its formal nature.



reż. / dir. Mareike Wegener
Niemcy 2020, 28 min

X to filmowy rytuał mający na celu uspokojenie duchów przodków przemysłowych robotników. Film przepisuje mit o rozdrożu i jest inspirowany życiem ojca i dziadka twórcy, którzy grają również główne role.

X is a cinematic ritual aimed at appeasing the ancestral spirits of the industrial workforce. The film is a re-imagination of the crossroads myth and is inspired by the lives of the filmmaker's father and grandfather, who also play the lead roles.

AMANDUS FILM FESTIVAL

przegląd norweskiego kina krótkometrażowego

AMANDUS Film Festival jest największym w Norwegii festiwalem filmowym adresowanym do młodych filmowców, głównie studentów szkół filmowych i filmowców w wieku 20-26 lat.

Program AMANDUS Film Festival obejmuje szeroką gamę filmów z Norwegii i całego regionu nordyckiego. Wydarzenie jest główną przestrzenią prezentacji skandynawskiego kina krótkometrażowego, ukazującą aktualne nurty, gatunki i konwencje artystyczne obecne w twórczości młodej generacji skandynawskich twórców.

Program prezentowany w ramach CINEMAFORUM obejmuje autorską selekcję najciekawszych filmów z ostatniego roku, którą na potrzeby pokazu w Polsce wyselekcjonował dyrektor programowy festiwalu Eivind Myklebost Nordengen.



Dear Dad...

reż. Maren Klakegg,
prod. Simon Samdal
(dokument, 20 min.)

Beate próbuje zaakceptować siebie i swoje ciało po latach molestowania seksualnego w dzieciństwie. Czy uda jej się przełamać brutalne wspomnienia z przeszłości i przestać postrzegać się w roli ofiary?



Stack

reż. Asbjørn Løte,
prod. Simon Samdal
(animacja, 6 min.)

Oto historia Push, dwukółowego samobalansującego robota. Jego cierpliwość zostaje wystawiona na próbę, gdy odkrywa, że nie znajduje się sam w swoim świecie.



Backwater

reż. Mone Frogg Christiansen,
prod. Mone Frogg Christiansen
(fabuła, 7 min.)

W piękną letnią noc Even oświadcza się swojej dziewczynie, ale jej odpowiedź nie jest taka, jakiej się spodziewał...



Masturbating subjects

reż. Andrea Sitara Gran,
Marlene Emilie Lyngstad,
prod. Indie-produksjon
(fabuła, 10 min.)

Grupa dziewczyn udaje się na piknik. Lekko odurzony alkoholem, organizują spontaniczną sesję zdjęciową. Nagle odkrywają, że nie są na wzgórzu same.



Next Door

reż. Sander Lid Fiskå,
prod. Rune Sørensen
(fabuła, 7 min.)

Mężczyzna budzi się w starej poczekalni. Nie wie gdzie jest, kim jest ani dlaczego się tam znalazł. Recepcjonistka daje mu do wypełnienia formularz i każe czekać przed pokojem numer 660...



The day after

reż. Frøydis Fossli Moe,
prod. Frøydis Fossli Moe
(fabuła, 12 min.)

Ee i David spędzają ze sobą upojną noc. Mimo że miała to być tylko jednorazowa przygoda, oboje zaczynają coś do siebie czuć.



Sandbox

reż. Daniel Anda,
prod. Daniel Anda
(fabuła, 7 min.)

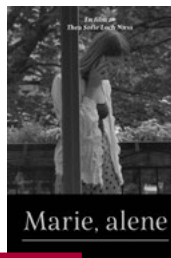
Jenny kończy 13 lat. Jej ojciec organizuje z tej okazji wielkie przyjęcie urodzinowe. Uroczystość przerywa intruz, którego działania będą miały śmiertelne konsekwencje.



She-Pack

reż. Fanny Ovesen,
prod. Lotte Sandbu
(fabuła, 18 min.)

Podczas imprezy urodzinowej 13-letnia Ronja walczy o władzę w grupie koleżanek. Gra szybko wymyka się spod kontroli, a dziewczęta zaczynają przekraczać kolejne granice.



Marie, alone

reż. Thea Sofie Loch Næss,
prod. Thea Sofie Loch Næss
(fabuła, 6 min.)

Marie stara się świadomie eksplorować życie w pojedynkę. Dostrzega w tym przejaw wolności, nie samotności. Jak będzie zachowywać się będąc wolną od społecznych ról i oczekiwań?

POKAZ NIEZALEŻNYCH TELEDYSKÓW

Wydarzenie promujące najciekawsze niezależne filmy ilustrujące utwory muzyczne w dowolnym gatunku, zawierające różne formy kreacji – fabularne, animowane, videoarty. W tym roku impreza obchodzi własny jubileusz - będzie to już dziesiąta edycja. Przez ostatnie lata, cały czas towarzysząc CINEMAFORUM, pokazy teledysków wciąż się rozwijają, poszerzając horyzonty zarówno muzyczne, jak i filmowe. Pokazy trwają nawet do dwóch godzin, liczba twórców wzrasta, a salę wypełnia żywiołowo reagująca publiczność.

Pomysłodawczynią i selekcionerką imprezy jest Marta Karnkowska, według której teledysk jest najbardziej niezależną formą sztuki filmowej, ponieważ nie podlega żadnym regułom (poza tą, że jest powiązany z utworem muzycznym, rzecz jasna), obejmuje wszelkie formy i gatunki, jakie tylko można sobie wyobrazić.

Od zawsze impreza ta ma specjalne miejsce dla filmów, które powstały zgodnie z ideą DIY - „Do It Yourself”, zarówno w odniesieniu do teledysków, jak i do muzyki, którą ilustrują. Hasło „zrób to sam”, które w Polsce spopularyzował w kontekście majsterkowania słynny Adam Słodowy oznacza, że tworząc korzysta się jedynie z własnych zasobów i umiejętności. Dlatego co roku możemy tu pokazywać na równych zasadach wszystko - od szeroko uznanego mainstreamu, przez totalną awangardę, po amatorskie produkcje prosto z własnej piwnicy.

NIEDZIELA (7 listopada 2021)
SALA NR 4
22.00



Ministerstwo
Kultury
Dziedzictwa
Narodowego
i Sportu

Projekt współfinansuje m.st. Warszawa



Iceland
Liechtenstein
Norway grants



Ministerstwo
Kultury
Dziedzictwa
Narodowego
i Sportu



Erasmus+

Zrealizowano ze środków
Ministra Kultury, Dziedzictwa Narodowego i Sportu
pochodzących z Funduszu Promocji Kultury

Projekt „Polish-Norwegian Film Festivals Cooperation” dofinansowano ze środków
Mechanizmu Finansowego Europejskiego Obszaru Gospodarczego (MF EOG)
2014-2021 oraz ze środków budżetu państwa

Projekt „FILL Film Industry Leaders Lab”
zrealizowano przy wsparciu
Programu Unii Europejskiej ERASMUS+

współfinansowanie

organizator

partnerzy główni



POLSKI
INSTYTUT
SZTUKI
FILMOWEJ



partnerzy branżowi Nagród im. Jana Machulskiego

patroni honorowi Nagród im. Jana Machulskiego



partnerzy programowi



partnerzy zagraniczni

partnerzy



patroni medialni



